

Anderlecht contact

MENSUEL / MAANDBLAD SEPTEMBRE / SEPTEMBER 2017

WWW.ANDERLECHT.BE

171

12 SEPT.

**LES ARTS DE LA RUE S'INVITENT
AU MARCHÉ ANNUEL**

**STRAATKUNSTEN ALOM
OP DE JAARMARKT**

17 SEPT.

**DIMANCHE SANS VOITURE
AUTOLOZE ZONDAG**

ANDERLECHT



Collège des Bourgmestres et échevins College van burgemeester en schepenen



Éric Tomas Bourgmestre / burgemeester

Police – Affaires générales – Protocole – Accueil de la population – Affaires juridiques – Participation – Information – Fêtes et Cérémonies – Musées – Monuments et Sites – Tourisme – Politie – Algemene Zaken – Protocol – Onthaal Bevolking – Juridische Zaken – Participatie – Informatie – Feesten en Plechtigheden – Musea – Monumenten en Landschappen – Toerisme

Place du Conseil 1 Raadsplein | etomas@anderlecht.brussels
02 558 08 80 | 02 558 08 63



Gaëtan Van Goidsenhoven

Urbanisme – Développement urbain – Permis d'urbanisme – Permis d'environnement – Développement durable – Stedenbouw – Stadsontwikkeling – Stedenbouwkundige Vergunningen – Milieuvergunningen – Duurzame Ontwikkeling

Place du Conseil 1 Raadsplein | gvangoidsenhoven@anderlecht.brussels | 02 558 08 13



Fabrice Cumps

Enseignement – Finances – Personnel – Economat – Informatique – Crèches – Culture Fr – Bibliothèque Onderwijs FR – Financien – Personeel – Informatica – Economaat – Kinderdagverblijven FR – Cultuur Fr – Bibliotheek FR

Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels | 02 558 08 24



Monique Cassart

Etat Civil – Population – Cimetière – Cultes – Burgerlijke Stand – Bevolking – Begraafplaats – Erediensten

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | mcassart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21



Mustapha Akouz

Travaux Publics – Espaces verts – Régie des Quartiers – Prévention – Vie Associative – Occupation du domaine public – Openbare Werken – Groene Ruimten – Wijkenregie – Preventie – Samenlevingsopbouw FR – Bezetting Openbaar Domein

Avenue Joseph Wybran 45 Joseph Wybranlaan | makouz@anderlecht.brussels | 02 526 21 12



Françoise Carlier

Mobilité – Stationnement – Bien-être animal – Mobilité – Parkeerbeleid – Dierenwelzijn

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | fcarlier@anderlecht.brussels | 02 558 08 25



Elke Roex

Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Bibliotheek NL – Samenlevingsopbouw NL – Jeugd NL – Openbare Reiniging – Vervoer – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Bibliothèque NL – Vie Associative NL – Jeunesse NL – Propreté – Transport

Georges Moreaustraat 5 rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23



Jean-Jacques Boelpaep

Affaires sociales – Tutelle administrative du CPAS – Santé – Hygiène – Egalité des chances – Pensions – Unité Sociale Logement – Sociale Zaken – Administratief toezicht op het OCMW – Gezondheid – Hygiène – Gelijke Kansen – Pensioenen – Sociaal Steunpunt voor Huisvesting

Rue d'Aumale 21 d'Aumalestraat | jjboelpaep@anderlecht.brussels | 02 526 85 56



Fatiha El Ikdimi

Logement – Infrastructures et Propriétés communales – Jeunesse FR – Huisvesting – Gemeentelijke Infrastructuur en Gemeente-eigendommen – Jeugd FR

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27



Sofia Bennani

SIPPT – Solidarité internationale-Sports – IDPBW – Internationale Solidariteit – Sport

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | sbennani@anderlecht.brussels | 02 558 08 28



Christophe Dielis

Economie – Classes moyennes – Emploi – Marchés – Rénovation urbaine – Contrats de quartier Economie – Middenstand – Twerkstelling – Markten – Stadsvernieuwing – Wijkcontracten

Rue de Birmingham 225 Birminghamstraat | cdielis@anderlecht.brussels
02 526 59 91

Anderlecht Contact
11 parutions /
uitgaven – 48.000 ex.
Service Information
Dienst Informatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:
Séverine Buyse
Rédaction - Redactie
Séverine Buyse
Matthias Baert
Florence Colard
Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1,
1070 Anderlecht.
Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1,
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be
Font Alfphabet : OSP-foundry

Numéro général /
Algemeen nummer
02 558 08 00

Fax: 02 523 12 14
info@anderlecht.brussels
ER-VU: Marcel Vermeulen
Place du Conseil 1
Raadsplein
1070 Anderlecht



Fabienne Miroir
Présidente du CPAS
OCMW-voorzitster
Avenue R. Vander Bruggen 62-64
R. Vander Bruggenlaan
fabienne.miroir@cpas-anderlecht.be
02 529 41 02



Guy Wilmart
Président du Foyer Anderlechtois
Voorzitter van de Anderlechtse Haard
Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg
foyeranderlechtois@foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30

Chères Anderlechtoises,
chers Anderlechtois,

A Anderlecht, septembre est synonyme de rentrée scolaire, mais aussi traditionnellement de marché annuel. L'édition 2017, ce 12 septembre, tiendra ses promesses. Nous avons en effet imaginé un programme inédit et particulier. Tout d'abord, un festival des arts de la rue sera organisé à la place de la Résistance, de 10h à 17h. Le centre culturel Escale du Nord, en collaboration avec le service de la culture néerlandophone vous a concocté un mélange d'activités fixes et déambulatoires : le « Zievereir Street Orchestra », Miss Anderlecht et son manager, un atelier ouvert d'initiation au cirque, à l'équilibre et à la jonglerie proposé par l'asbl Cirqu'conflex, et bien d'autres. Un village artisanal prendra également place dans la rue du Village. Ensuite, la fête battra son plein sur la place de la Vaillance. Nous avons invité un nouveau carrousel, l'imaginarium du Capitein Gustav II à rejoindre la kermesse habituelle. Sur le podium, dès 12h30, des animations et des concerts sont prévus. La soirée se termine par le concert de BJ Scott et ses invités à partir de 20h30.

A quoi ressemblera Anderlecht demain? Quels sont les plans pour votre commune? Rendez-vous à COOP (quai Fernand Demets) du 30 septembre au 30 novembre lors de notre exposition "Anderlecht Demain" pour y découvrir les projets phares qui changeront le visage de votre commune. Au-delà de l'exposition, Anderlecht Demain ce sera aussi des capsules temporelles, des performances artistiques, des workshops créatifs pour enfants et adultes, des contes du futur, des promenades à vélo autour des initiatives durables de la commune, des conférences, des projections, des ateliers cuisine à base de produits locaux et plein d'autres activités #anderlechtdemainmorgen.

Je vous souhaite un excellent mois de septembre !

Éric Tomas - votre Bourgmestre

Beste Anderlechtenaar,

In september start het nieuwe schooljaar, maar in Anderlecht vindt naar goede gewoonte ook de jaarmarkt plaats. Met een ongezien en bijzonder programma zal de editie van 2017, die op 12 september plaatsvindt, de verwachtingen inlossen. Eerst en vooral is er van 10u tot 17u het straatkunstenfestival op het Verzetsplein. Samen met de Nederlandstalige Cultuurdienst biedt cultureel centrum Escale du Nord een mix van vaste en rondtrekkende activiteiten: "Zievereir Street Orchestra", Miss Anderlecht en haar manager, een open initiatie circustechnieken door vzw Cirqu'conflex met evenwichtsoefeningen en jongleren, en nog veel meer. In de Dorpsstraat vindt u de ambachtelijke markt terug en op het Dapperheidsplein wordt er stevig feest gevierd. Zoals gewoonlijk staat er een kermis, maar dit keer kunt u genieten van een nieuwe attractie, namelijk "l'imaginarium du Capitein Gustav". 12u30 betekent de start van de animatie en concerten op het podium. We eindigen met een concert van BJ Scott en haar gasten dat begint om 20u30.

Hoe zal Anderlecht er morgen uitzien? Wat zijn de plannen voor jouw gemeente? Kom tussen 30 september en 30 november naar COOP (Fernand Demetskaai), bezoek onze tentoonstelling "Anderlecht Morgen" en ontdek de belangrijkste projecten die het uitzicht van onze gemeente zullen veranderen. Naast de tentoonstelling betekent Anderlecht Morgen ook tijdscapsules, kunstoptredens, creatieve workshops voor kinderen en volwassenen, sprookjes uit de toekomst, fietstochtjes rond duurzame initiatieven van de gemeente, lezingen, voorstellingen, kookworkshops met lokale producten en nog veel meer #anderlechtdemainmorgen.

Ik wens u alvast een uitstekende maand september.

Éric Tomas - uw burgemeester

Sommaire Inhoud

4 ENTRETIEN / INTERVIEW

Narciso, créateur de vélos en bambou
Narciso bouwt fietsen uit bamboe

6 ACTU

16 COULISSES DE WANDELGANG

Soleil d'Automne, centre de soins de jour
Dagcentrum Herfstzon

18 ÉVOLUTION EVOLUTIE

Le Studio CityGate aux Goujons
Studio CityGate in de Grondelswijk

20 CONCOURS WEDSTRIJD

21 AGENDA

29 EVASION/ ONTSPANNING

Journées du Patrimoine Open
Monumentendagen



Entretien / Interview

Même si le climat n'est pas tropical, le bambou pousse assez bien en Belgique !

België heeft weliswaar geen tropisch klimaat, maar toch groeit de bamboe hier goed.



NARCISO GUMANGAN

Narciso, créateur de vélos en bambou

Quand ils se rencontrent il y a quelques années aux Philippines, Narciso Gumangan fabrique déjà des vélos en bambou et Perrine Colin travaille auprès d'une ONG de développement durable. Assez vite, ils décident de se lancer dans la fabrication de ces vélos en Belgique. Le projet mûrit, Narciso se perfectionne en mécanique vélo et le duo lance « Cycad » en juillet 2016.

Pourquoi des vélos en bambou ?

C'est un concept qui est déjà très répandu aux Philippines et en Asie, mais on le connaît assez peu en Europe. Les vélos en bambou ont l'avantage d'être beaucoup plus légers et souples que les vélos traditionnels. Et puis, le bambou absorbe mieux les chocs que l'acier.

D'où vient le bambou ?

Aujourd'hui, la majorité du bambou qu'on utilise provient de jardins bruxellois et d'une bamboueraie en France. L'université d'Anvers nous en fournit également. Même si le climat n'est pas tropical, le bambou pousse assez bien en Belgique !

Tout est fabriqué à la main ?

Oui, je réalise chaque vélo entièrement moi-

même dans mon atelier à Anderlecht. Chaque vélo est une pièce unique. Fabriquer un vélo me prend donc beaucoup de temps. Pour l'instant, quatre vélos électriques en bambou sont déjà sortis de mon atelier et sont en circulation à Bruxelles. Trois autres sont en préparation.

Les vélos ne sont pas à vendre ?

Non, ils coûteraient bien trop chers. Les vélos peuvent donc être loués par des particuliers ou des entreprises pendant un minimum de trois mois. Contrairement aux vélos partagés, on peut les garder avec soi tout au long du contrat.

+ infos

www.cycad.be

NARCISO GUMANGAN

Fietsen maken uit bamboe



Narciso Gumangan en Perrine Colin ontmoeten elkaar enkele jaren geleden op de Filipijnen. Narciso maakte toen al fietsen uit bamboe, terwijl Pierre voor een NGO werkte die zich inzette voor duurzame ontwikkeling. Al snel bedachten ze het plan om in België fietsen uit bamboe te gaan maken. Het project begon te groeien, Narciso ging zich steeds meer toeleggen op fietsmechaniek en uiteindelijk richtten ze in juli 2016 Cycad op.

Waarom maken jullie fietsen uit bamboe ?

In de Filipijnen en Azië maken ze al langer fietsen uit bamboe, maar in Europa is dit nog niet bekend. Bamboe fietsen hebben als voordeel dat ze veel lichter en soepeler zijn dan de traditionele fietsen. Bovendien vangt bamboe beter schokken op dan staal.

Waar komt alle bamboe vandaan ?

De meeste bamboe die we gebruiken komt uit tuinen in Brussel en een bamboekwekerij

in Frankrijk of wordt ons bezorgd door de universiteit van Antwerpen. België heeft weliswaar geen tropisch klimaat, maar toch groeit de bamboe hier goed.

Wordt alles met de hand gedaan ?

Ja. Ik maak elke fiets volledig zelf in mijn atelier in Anderlecht. Elke fiets is uniek en hier kruipt dus veel tijd in. Voorlopig heb ik al vier elektrische fietsen uit bamboe afgewerkt. Deze rijden ook rond in Brussel en momenteel werk ik aan drie

andere exemplaren.

Zijn de fietsen niet te koop ?

Neen, ze zouden veel te duur zijn. Particulieren of bedrijven kunnen de fietsen wel voor minstens drie maanden huren. In tegenstelling tot deelfietsen, mogen de gebruikers de fietsen bijhouden zolang het contract loopt.

+ info

www.cycad.be

10h : Ouverture officielle par les autorités communales au pont du Canal (rue Wayez)

Toute la journée:

- ▶ Marché des artisans : rue du Village
- ▶ Brocante/Braderie : rue Wayez, rue du Drapeau et rue d'Aumale
- ▶ Marché aux fleurs: place de la Résistance
- ▶ Village Santé : rue d'Aumale devant le Centre de santé

De 10h à 14h : concours animaliers

- ▶ Race bovine (taureaux, vaches, génisses) : rue des Déportés Anderlechtois
- ▶ Race chevaline (chevaux de trait, de selle, poneys, ânes) : rue d'Aumale
- ▶ Race canine : inscription de son chien (de race ou zinneke) le jour même jusqu'à 10h, devant le centre Jacques Simonet.
- ▶ Exposition de petite volaille (dindons, canards, etc.) : rue d'Aumale

10u: Officiële opening door het gemeentebestuur aan de kanaalbrug (Wayezstraat)

Doorlopend:

- ▶ Ambachtelijke markt Dorpsstraat
- ▶ Rommelmarkt: Wayezstraat, Vaandelstraat/d'Aumalestraat
- ▶ Tuinbouwmarkt: Verzetsplein
 - ▶ Gezondheidsdorp: d'Aumalestraat, voor het Gezondheidscentrum

10u tot 14u: traditionele dierenwedstrijden

- ▶ Runderen (stieren, koeien, kalveren): Anderlechtse Weggevoerdenstraat
 - ▶ Paarden (trekpaarden, rijpaarden, pony's, ezels): d'Aumalestraat
- ▶ Honden: iedereen kan zijn hond (rashond of bastaardhond) op de dag zelf tot 10u inschrijven voor het centrum Jacques Simonet.
- ▶ Tentoonstelling klein gevogelte (kalkoenen, eenden, enz.) d'Aumalestraat

STRAATKUNSTEN OP DE JAARMARKT

DINSDAG 12 SEPTEMBER

De jaarmarkt is het Anderlechtse feest bij uitstek. Al 200 jaar komen bezoekers uit Anderlecht en heel Brussel massaal langs voor de 500 kraampjes, de dierenwedstrijden, de bloemenmarkt, de kermis en het grote aanbod animatie.

Kom dit jaar naar het Verzetsplein voor een heus straatkunstenfestival met voorstellingen en heel wat voorstellingen en ook verrassende animatie! In de Dorpsstraat vindt u de ambachtelijke markt terug en op het Dapperheidsplein kunt u de hele namiddag genieten van concerten. Mis vooral het concert van Bj Scott om 20u30 niet!

Straat-kunstenfestival

Escalé du Nord, de Nederlandstalige Cultuurdienst en vzw Cirq'Conflex organiseren voor het eerst een straatkunstenfestival van 10u tot 17u op het Verzetsplein.

Les Majors bieden u een voorstelling vol vrijgevigheid en humor. Kom en wees een bevoorrecht getuige!

Voorstellingen

-11U EN 15U: Enlivrez-nous door La Cie du Contrevent
In een Chaplineske wereld zonder woorden, maar vol bewegingen en spel worden acrobatie en voorwerpen hanteren een geheel.

12U EN 16U: Rebondissant door Cie Circo a la maleta
Een duo op het podium, samen met enorme fitnessballen, valse kegels, een eenwieler en nog veel meer verrassingen...

13U: Hoopelai door Cie Hoopelai
Een grote en al even pretentieuze en sprankelende dame zoekt afleiding door haar hoepels stevig te laten werken in elke zin van het woord. Ze gaat nogal onhandig op zoek naar haar grote liefde en neemt u mee naar een wereld waarin het ongelooflijke, humor en gevoeligheid hand in hand gaan.

14U: Diabolo Therapy door Cie Smart Hañds
Een wezen op het podium met diabolo's in de hand en u kijkt toe...

Animatie

VAN 10U TOT 17U Kapsalon/ folie poëzie

Wilt u een nieuw, prachtig, origineel, fabuleus, zot of absurd kapsel? Wij zorgen voor een gepersonaliseerde look met pluimen in duizend kleuren, parels, touwtjes, bloemen, staafjes en pailletten!

VAN 10U TOT 17U Cirq'conflex vzw
Probeer zelf circusactiviteiten uit: evenwichtsoefeningen en jongleren.

Op straat komt u heel wat artiesten tegen: **Emine Totale - fanfare, Productions en Zonen, Pik Palace en Collectief Biestebroek.** Geef ze een warm onthaal!



Concerten

Muziekanimatie (coverbands) op het Dapperheidsplein
12U30-14U: The Tribute - coverband uit Anderlecht
14U30-15U: Tribute oldies motown door **Syla K**
15U-15U30: de Nederlandstalige schlagerzanger **Steve Tielens** zorgt voor ambiance
15U30-16U: Syla K brengt een ode aan het Franse chanson
16U-16U30: de Nederlandstalige schlagerzanger **Steve Tielens** zorgt voor ambiance
16U30-17U15: Tribute Elvis Presley van **Steven King**
18U-19U30: Liveconcert the **Fen and the Judkins** - Funk Tribute

Festival des Arts de la rue

Organisé pour la première fois par Escalé du Nord, Cirq'Conflex et le service de la Culture néerlandophone, le festival posera ses tréteaux sur la place de la Résistance, de 10h à 17h.

Les **Vrais Majors** présenteront les spectacles avec humour et générosité. Venez Venez, vous êtes nos hôtes privilégiés!

Spectacles

11H ET 15H: « Enlivrez-nous » par la



MARDI 12 SEPTEMBRE

LES ARTS DE LA RUE S'INVITENT AU MARCHÉ ANNUEL



Le Marché Annuel est un événement incontournable de notre commune. Depuis près de 200 ans, il rassemble chaque année une foule d'Anderlechtois et de Bruxellois avec ses 500 échoppes, ses concours d'animaux, sa kermesse, son marché aux fleurs et ses nombreuses animations.

Cette année, rendez-vous place de la Résistance pour un véritable festival des arts de la rue avec de nombreux spectacles et d'étonnantes animations. Un marché artisanal s'installera rue du Village et de nombreux concerts animeront la place de la Vaillance durant tout l'après-midi. A 20h30, ne manquez surtout pas le concert de Bj Scott!

Concerts

Animations musicales (cover bands) sur la place de la Vaillance

- 12H30-14H : **The Tribute**
- 14H30-15H : Tribute oldies motown par **Syla K**
- 15H-15H30 : ambiance Schlager néerlandophone par **Steve Tielens**
- 15H30-16H : tribute chanson française par **Syla K**
- 16H-16H30 : ambiance Schlager néerlandophone par **Steve Tielens**
- 16H30-17H15 : Tribute Elvis Presley par **Steven King**
- 18H - 19H30 : **the Fen and the Judkins** - Funk Tribute

Cie du Contrevent

Mêlant acrobatie et manipulation d'objets, ce spectacle entraîne le public dans un univers chaplinesque sans paroles, mais rempli de jeux et de gestes.

12H ET 16H : « Rebondissant » par Cie Circo a la maleta

Un duo se retrouve sur scène avec d'énormes balles de fitness, des massues truquées, un monocycle girafe et bien d'autres surprises.

13H : « Hoopelaï » par la Cie Hoopelaï

Une Grande Dame prétentieuse

et pétillante s'étourdit en faisant tourner ses cerceaux dans tous les sens. Elle se lance maladroitement à la conquête du grand Amour et vous amène dans un univers où la prouesse a rendez-vous avec un brin d'humour et de sensibilité.

14H : « Diabolo Therapy » par Cie Smart Hands

Un artiste sur scène, ses diabolos à portée de main et vous qui l'observez.

Animations

DE 10 À 17H : Salon de coiffure / Folie et poésie

Envie d'une nouvelle coupe originale, d'une coiffure folle ou absurde? Plumes colorées, perles, fleurs et paillettes vous donneront un nouveau look personnalisé.

DE 10 À 17H : Cirqu'Conflex

Venez vous essayer au cirque : équilibre et jonglerie.

Au détour des rues, vous croiserez aussi de nombreux artistes : **Emine Totale - fanfare, Productions en Zonen, Pikg Palace** et **Collectief Biestebroek !**



20:30 BJ Scott & Guests

Connue du grand public pour son rôle de coach dans l'émission TV « The Voice », Beverly Jo Scott est née en Alabama, bercée par le gospel, la country, le blues et le rock. Dès 1985, elle devient choriste et collabore avec de nombreux artistes : Alain Souchon, Bernard Lavilliers, Toots Thielemans, Maurane, Arno et bien d'autres. BJ Scott est une voix et un auteur compositeur de talent, mais c'est sur scène que se révèle toute la dimension de cette artiste hors norme.

Het grote publiek kent Beverly Jo Scott als coach van The Voice. Ze werd geboren in Alabama, in de VS, en is bezeten door blues, gospel, country en rock. Sinds 1985 werkt ze als achtergrondzangeres voor bekende muzikanten, zoals Alain Souchon, Bernard Lavilliers, Toots Thielemans, Maurane en Arno. BJ Scott is vooral een stem, en op het podium komt deze uitzonderlijke en getalenteerde singer-songwriter pas echt tot haar recht. Al 15 jaar lang trekt ze de wereld rond van de kleinste clubs tot de grootste festivals.

Le Village Santé

Un « Village Santé » sera installé de 10 à 17 heures en face du Centre de Santé. Son objectif est de sensibiliser les visiteurs aux dangers liés à l'obésité et au diabète.

Des infirmières et des diététiciens seront présents pour donner des conseils personnalisés et répondre à toutes vos questions. Les kinésithérapeutes des maisons médicales d'Anderlecht proposeront des petits exercices ludiques à réaliser au quotidien. Les personnes diabétiques encadrées par l'asbl les Pissenlits témoigneront de leur vécu par le biais de leur DVD « Vivre avec le diabète ». De plus, l'asbl Cultureghem préparera une délicieuse soupe avec des légumes de saison.

+ infos

02 526 85 30 (Carine Staelens)

Gezondheidsdorp

Van 10u tot 17u staat er tegenover het Gezondheidscentrum een gezondheidsdorp, dat mensen bewust moet maken van de gevaren die obesitas en diabetes met zich meebrengen.

De aanwezige verplegers en diëtisten zullen u bijstaan met advies op maat en al uw vragen beantwoorden. Verder vertellen de kinesitherapeuten van de Anderlechtse medische huizen welke leuke oefeningen u iedere dag kunt uitvoeren. Daarnaast kunt u kijken naar de film "Vivre avec le diabète" (leven met diabetes), waarin diabetespatiënten getuigen die begeleid worden door de vzw les Pissenlits. Ook Cultureghem zal erbij zijn met heerlijke soep gemaakt van seizoensgroenten.

+ info

02 526 85 30 (Carine Staelens)



29/09: Vernissage
30/09: Grote opening tentoonstelling
3/10: Matinee & Staminee voor senioren
4/10 & 18/10: Workshops voor kinderen (enkel voor verenigingen)
5/10: Groepsgesprekken Anderlecht Netwerk
7/10: Workshops voor kinderen
7/10, 22/10 & 18/11: Interculturele wandeling in Kuregem
08/10: Workshop lokaal ontbijt
12/10: Groepsgesprek "Migratie en Burgerschap, welke plaats is weggelegd voor nieuwe Anderlechters?"
14/10: Feest The Future is You(th)
15/10: Groene fietstocht
19/10: Colloquium over lokale participatie
21/10: Place aux Enfants
22/10 & 19/11: Workshop "Morgen eet ik producten uit Anderlecht"
25/10: Sprookjes voor kinderen
26/10: Ondernemingsdag
27/10: kunstop treden en lokale initiatieven
28/10, 4/11, 11/11 & 25/11: Workshops voor kinderen
1/11, 8/11, 15/11 & 22/11: Workshops voor kinderen (enkel voor verenigingen)
10/11: Futuristische uitstap voor senioren
16/11: Lezing "Anderlecht, laboratorium van Brusselse stedenbouwkundige ontwikkeling"
19/11: Les Envolées littéraires
26/11: Boeke Choco (Oxfam-ontbijt en workshop)
30/11: Slotfeest tentoonstelling met kunstop treden

Ontdek het volledige programma op www.anderlechtmorgen.be
Voor bezoeken in groep contacteert u: anderlechtmorgen@anderlecht.brussels.



29/09: Vernissage
30/09: Grande ouverture de l'exposition
3/10: Matinee & Staminee pour les seniors
4/10 & 18/10: Ateliers pour enfants (ouvert aux associations uniquement)
5/10: Tables rondes Anderlecht Netwerk
7/10: Atelier pour enfants
7/10, 22/10 & 18/11: Balade interculturelle à Cureghem
08/10: Atelier petit-déjeuner local
12/10: Table ronde "Migration et Citoyenneté, quelle place pour les nouveaux Anderlechtois?"
14/10: Soirée The Future is You(th)
15/10: Balade verte à vélo
19/10: Colloque sur la participation locale
21/10: "Place aux enfants"
22/10 & 19/11: Atelier "Demain je mange anderlechtois"
25/10: Contes pour enfants
26/10: Journée Entreprendre
27/10: performance artistique et initiatives locales
28/10, 4/11, 11/11 & 25/11: Ateliers pour enfants
1/11, 8/11, 15/11 & 22/11: Ateliers pour enfants (ouvert aux associations uniquement)
10/11: Sortie futuriste pour les seniors
16/11: Conférence "Anderlecht, laboratoire du développement urbain bruxellois"
19/11: Les Envolées littéraires
26/11: Boeke Choco (petit-déjeuner Oxfam & atelier)
30/11: Finissage de l'exposition avec spectacle artistique

Découvrez le programme complet sur www.anderlechtmain.be
Pour les visites de groupe, contactez : anderlechtmain@anderlecht.brussels

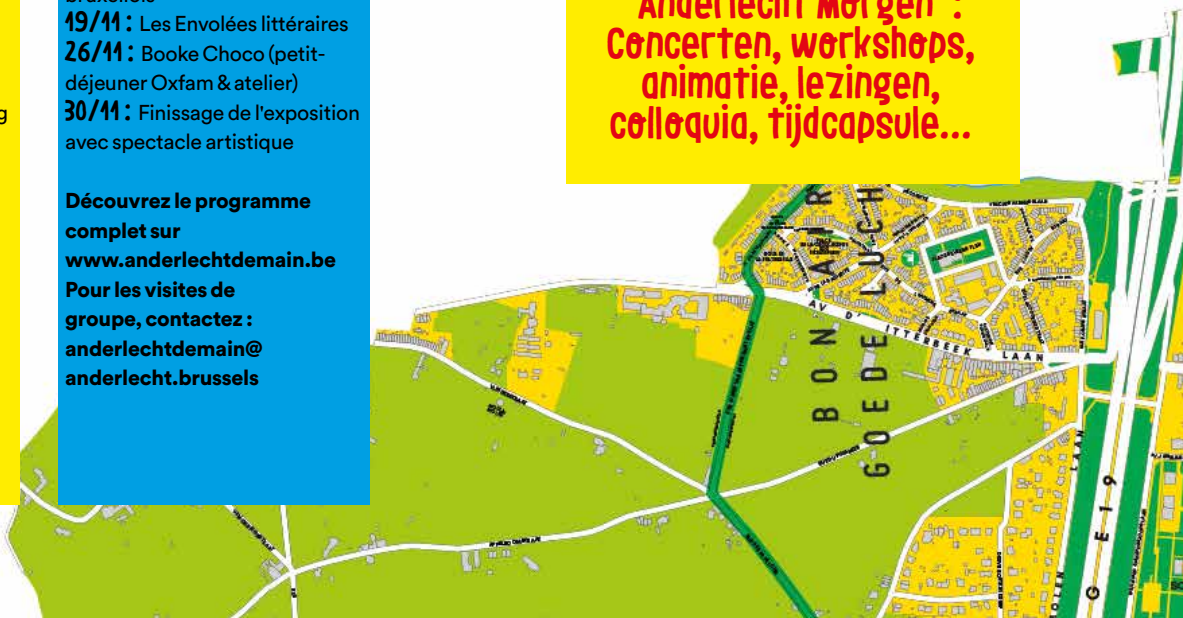
Hé Anderlecht, nóg iets nieuws?

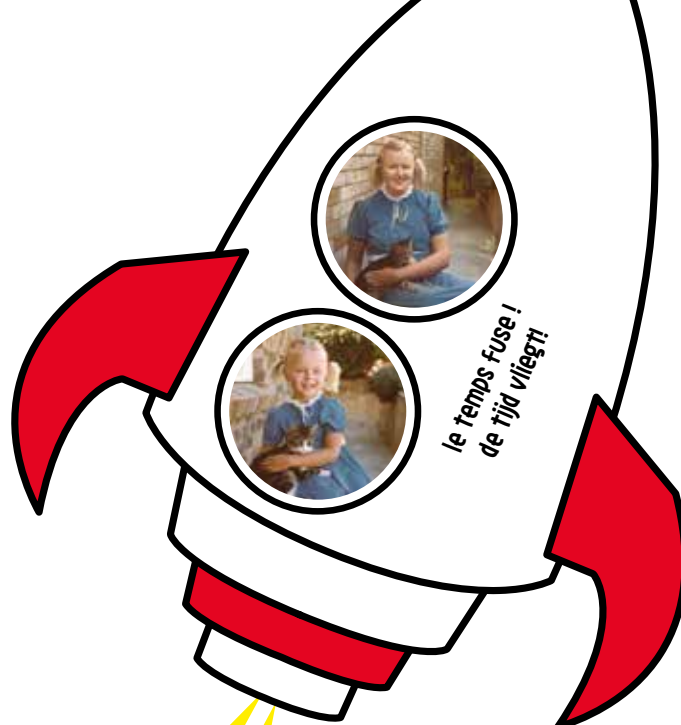
We hebben het er al maanden over. De tentoonstelling "Anderlecht Morgen" is... **MORGEN**. Vanaf 30 september wandelt u doorheen het Anderlecht van de toekomst!

Wij nodigen u uit om het grondgebied in het lang en in het breed te doorkruisen van heden tot toekomst. Anderlecht stelt zich aan u voor in al zijn vormen en tijden. Kijk goed uit, overal vallen er projecten te bewonderen. Deze gevarieerde en gedurfde initiatieven nemen u mee in een duurzame en innoverende visie op de stad van MORGEN.

De tentoonstelling "Anderlecht Morgen" vindt van 30 september tot 30 november plaats in COOP (Fernand Demetskaai 23) en dit op woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag en zondag van 10u tot 17u.

Gedurende twee maanden vinden er heel wat evenementen plaats in het kader van de tentoonstelling "Anderlecht Morgen": Concerten, workshops, animatie, lezingen, colloquia, tijdscapsule...





DEMAIN
MORGEN
ANDERLECHT

#ANDERLECHTDEMAINMORGEN

Hé Anderlecht, quoi de neuf?

Nous vous en parlons depuis plusieurs mois déjà. L'exposition "Anderlecht Demain", c'est déjà... DEMAIN. Dès le 30 septembre, venez vous promener dans l'Anderlecht du futur !

Nous vous invitons à arpenter le territoire, de long en large, du présent au futur. Anderlecht s'offre à vous sous toutes les formes et tous les temps. Ouvrez l'oeil, les projets sont partout. Variés et audacieux, ils vous emmènent dans une vision durable et innovante de la ville de DEMAIN.

L'exposition Anderlecht Demain sera ouverte du 30 septembre au 30 novembre à COOP (Quai Fernand Demets 23), tous les mercredis, jeudis, vendredis, samedis et dimanches de 10h à 17h.

Pendant deux mois, de nombreux événements seront organisés dans le cadre de l'expo "Anderlecht Demain" : concerts, ateliers, animations, conférence, colloque, capsule temporelle...



En bref



En dan
nog dit

Important chantier STIB dans la rue de Fiennes

Dès le 5 septembre, la STIB effectuera d'importants travaux dans la rue de Fiennes. Ces travaux de renouvellement des voies de tram se dérouleront en plusieurs phases et perturberont considérablement la circulation entre la place Bara et la Maison communale d'Anderlecht. La fin des travaux est prévue le 15 décembre 2017.

Grote werken MIVB in de Fiennesstraat

Vanaf 5 september voert de MIVB grote werken uit in de de Fiennesstraat. De tramspooren worden in meerdere fases vernieuwd en er wordt aanzienlijke hinder verwacht voor het verkeer tussen het Baraplein en het gemeentehuis. Het einde van de werkzaamheden is gepland voor 15 december 2017.

LE FORMTRUCK DE BRUXELLES FORMATION ET SES PARTENAIRES

Septembre est enfin là et beaucoup d'entre nous se posent des questions sur les conditions à remplir pour une inscription dans un cursus scolaire ou une formation. Faut-il un CESS? Un diplôme obtenu ailleurs peut-il être reconnu? Comment faire valoir ses expériences passées? Le CPAS d'Anderlecht collabore avec Bruxelles Formation et l'asbl Ciré pour informer les Anderlechtois de manière innovante.

Le lundi 18 septembre, le Formtruck de Bruxelles Formation sera stationné de 11h à 17h à la sortie du Métro Aumale. Il sera animé par des conseillers de Bruxelles Formation qui présenteront les formations et services mis en place par Bruxelles Formation et ses partenaires à destination d'un public de jeunes, de chercheurs d'emploi, de bénéficiaires du CPAS de la commune d'Anderlecht et de manière plus large des habitants d'Anderlecht. L'association CIRÉ (Coordination et Initiatives pour

Réfugiés et Étrangers) sera également présente. Ses conseillers parleront de la validation des compétences pour les personnes ayant acquis une expérience professionnelle à l'étranger, de l'équivalence des diplômes, de l'obtention du CESS et des possibilités de formation à Bruxelles. Nous aurons également le plaisir de compter sur la présence de l'humoriste Abdel. De plus, il sera possible de s'inscrire directement à des formations, des ateliers ou des animations sur les formations, le parcours professionnel, l'orientation...



DES STAGES POUR LES ENFANTS DE L'ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ

Depuis deux ans, les petits Anderlechtois de l'enseignement spécialisé (types 1 et 2) ont aussi droit à leurs stages. Organisés par la Commune d'Anderlecht en partenariat avec l'asbl « Sport et Loisirs, les collégiens », ces stages se déroulent à l'école des Acacias, dans la cité-jardin du Bon Air. Durant tout l'été, une centaine d'enfants âgés de 3 à 12 ans et souffrant de troubles autistiques ou d'arriération mentale légère, modérée à sévère, ont ainsi pu participer à des stages spécialement conçus pour eux. Au programme : du sport (gymnastique, mini-golf...), des activités

musicales, culinaires et créatives, des visites et des sorties nature. Le tout encadré par des animateurs professionnels (enseignants et paramédicaux).

Des stages seront à nouveau organisés à la Toussaint et pendant les vacances de Noël. Ils sont ouverts à tous les enfants de l'enseignement maternel et primaire spécialisé de type 1 et 2 ayant un lien avec Anderlecht (domicilié à Anderlecht et/ou fréquentant une école de la Commune).

+ info
0491 94 10 79 (Claeys Michael)



Des stages pour enfants ont eu lieu tout l'été à l'école spécialisée des Acacias.

Je cours pour ma forme : c'est reparti !

Les entraînements collectifs proposés par le service des Sports avec la méthode "Je cours pour ma forme" reprennent la semaine du 25 septembre. Pour rappel, il s'agit d'un programme d'initiation à la course à pied dont les bienfaits ne sont plus à prouver : renforcement musculaire, perte de poids, diminution de la pression artérielle, sommeil amélioré...

Le module 1 s'adresse aux débutants qui souhaitent pouvoir courir une distance de 5 km au bout de 12 semaines. A la fin du module 2, les participants seront capables de courir une distance de 10 km. Pour chaque niveau, il y a deux séances encadrées chaque semaine par un animateur sportif.

Niveau 1 : les lundis et mercredis à 18h

Niveau 2 : les mardis et jeudis à 18h30

Le rendez-vous est fixé à l'avenue Marius Renard (à hauteur de l'arrêt du tram 81 Parc Vivès).

Infos et inscription :

0498 944 649

02 800 07 00

klamont@anderlecht.brussels



"Ik Loop Gezond" is terug

Vanaf de week van 25 september organiseert de Sportdienst opnieuw de groepslessen "Ik Loop Gezond". Deelnemers volgen een initiatie lopen. De positieve effecten hiervan zijn gegarandeerd, zoals versterking van spieren, gewichtsverlies,

verlaging bloeddruk en een betere nachtrust.

Tijdens module 1 leren beginners op 12 weken tijd 5 km lopen en na module 2 is dit 10 km. Voor elk niveau zijn er twee lessen per week met omkadering door een sportanimator.

Niveau 1: maandag en woensdag om 18u

Niveau 2: dinsdag en donderdag om 18u30

Afspraak aan de Marius Renardlaan, ter hoogte van de halte van tram 81 aan het Viespark.

Info en inschrijven:

0498 944 649 – 02 800 07 00

klamont@anderlecht.brussels

DES CHÈQUES SPORTS POUR LA RENTRÉE

En septembre, le service des Sports relance son opération "chèques sports". Ce chèque donne droit à une réduction forfaitaire de 50€ sur le coût d'une affiliation annuelle à un club sportif anderlechtois reconnu par la commune et participant à cette action. Retrouvez les conditions d'accès sur le site de la commune : www.anderlecht.be. Comment obtenir un chèque?

Attention, le nombre de chèques sports octroyé est limité à 1000.

Rendez-vous à l'espace 16arts (rue Rossini 16) entre le 5 septembre et le 18 novembre ou faites votre demande par mail : sports@anderlecht.brussels avant le 14 octobre.

+ infos
02 800 07 70

SPORTCHEQUES AAN BEGIN NIEUW SEIZOEN

In september biedt de Sportdienst opnieuw sportcheques aan. Deze cheques geven recht op een forfaitaire korting van 50 euro op het jaarlijks lidmaatschap in een Anderlechtse sportclub die door de gemeente erkend wordt en aan deze actie deelneemt. Bekijk de voorwaarden op de gemeentewebsite www.anderlecht.be

Opgelet: er worden niet meer dan 1000 sportcheques uitgereikt.

Hoe kan ik een cheque verkrijgen? Kom tussen 5 september en 18 november naar de Espace 16 arts, Rossinistraat 16 of vraag de cheques voor 14 oktober aan via sports@anderlecht.brussels.

+ info
02 800 07 70



Entrez dans la danse !

La troisième édition du Festival de la Danse aura lieu le 23 septembre sur la place de la Vaillance. La scène principale sera comme toujours dédiée aux écoles de danse et aux associations qui proposeront des démonstrations, des spectacles, des cours et des ateliers de danse.

Cette année, une seconde scène complètera le programme avec une battle de danse et des initiations de zumba, de rock et de danse orientale.

Le festival propose également des animations autour des arts urbains : un workshop graffiti, une discothèque gonflable dans laquelle les enfants pourront sauter et danser, une initiation aux rythmes pour tout public, un atelier pour découvrir les techniques d'impression sérigraphique sur papier et tissu, du live painting sur le thème de la danse, une flash mob sur la place de la Vaillance et un défilé d'artistes de rue !

Le 3e festival de la danse vous réserve encore d'autres surprises. Venez les découvrir le samedi 23 septembre de 13h30 à 19h sur la place de la Vaillance.

+ infos
02 800 07 05 ou jeunesse@anderlecht.brussels



OUVERTURE D'UNE ÉPICERIE SOCIALE

Une nouvelle épicerie sociale ouvrira ses portes le 22 septembre au Square Albert I. Elle permettra aux habitants suivis par le service de médiation de dettes du CPAS d'y faire leurs courses à des tarifs avantageux.

L'épicerie sociale est une initiative de l'asbl "Le Filet", collaboration entre la commune et le CPAS d'Anderlecht. Les habitants disposant d'une carte délivrée par Le Filet (après enquête sociale) pourront

y acheter des denrées alimentaires, des produits d'entretien et d'hygiène personnelle à tarif réduit. Beaucoup plus qu'un magasin, il s'agit d'un lieu où les clients peuvent recevoir des conseils pour faire leurs courses tout en respectant leur budget. C'est également un espace de rencontre et d'écoute, où les clients peuvent échanger autour d'une tasse de café. Différents ateliers y seront également organisés autour de thèmes comme la nutrition saine et durable, la gestion efficace de l'énergie, etc.

Depuis sa création en 2007, l'asbl a pour mission de soulager la pauvreté via l'aide alimentaire.

Afin de pouvoir anticiper l'augmentation constante des demandes d'aide alimentaire, deux points de distribution de colis ont déjà été ouverts à Anderlecht. Le premier se situe dans le parc de la rue des Colombophiles et le deuxième se trouve dorénavant au Square Albert I. Un troisième point de distribution devrait ouvrir prochainement ses portes.

+ infos
02 521 74 58

OPENING SOCIALE KRUIDENIER

Op 22 september gaat er een nieuwe sociale kruidenier open op de Albert I-Square, waar mensen die bij het OCMW een plan voor schuldbemiddeling volgen hun boodschappen kunnen doen aan interessante prijzen.

De sociale kruidenier is een initiatief van vzw Le Filet, in samenwerking met het OCMW van Anderlecht. Buurtbewoners die na een sociaal onderzoek een kaart van Le Filet ontvangen, kunnen er naast voeding ook schoonmaak- en verzorgingsproducten kopen aan een verminderd tarief. De kruidenier is veel meer dan gewoon een winkel. Het is een plaats waar klanten tips

kunnen krijgen om inkoop te doen binnen hun budget. Verder wordt hier ook naar hen geluisterd en kunnen ze bijpraten met een kop koffie. Daarnaast worden er ook verschillende workshops georganiseerd rond thema's, zoals gezonde en duurzame voeding en energiezuinig beheer.

De kruidenier werd in 2007 opgericht en moet armoede bestrijden door voedselhulp.

Om in te spelen op de voortdurend stijgende vraag naar voedselhulp, gingen in Anderlecht twee plaatsen open waar voedselpakketten worden uitgedeeld, namelijk in het park in de Duivenmelkersstraat en op de Albert I-Square. Binnenkort zou een derde plaats moeten opengaan.

+ info
02 521 74 58



Een dorp in het teken van de zachte mobiliteit

Op zondag 17 september, leeft Brussel op het ritme van de Autoloze Zondag. Kom met het hele gezin naar Anderlecht en geniet van wat Anderlecht Dorp te bieden heeft.

Het Dapperheidsplein wordt voor de gelegenheid bedekt met een enorm grastapijt en ook de ligstoelen en kleurrijke parasols zullen niet ontbreken. Van 11u tot 17u bieden verschillende stands info, onder andere over actieve mobiliteit en duurzame ontwikkeling. Verder kunt u de toeristische attracties van onze gemeente ontdekken in een treintje of een ritje maken in de rickshaw. Voor de kleinsten is er een clown, een schminkstand en een recyclageworkshop, terwijl Fanfoireux en Majorettekete voor muziek zorgen.

U kunt uw fiets laten graveren of herstellen tijdens de workshop en op het speciaal aangelegde parcours kunnen de durvers tonen hoe handig ze zijn op de fiets. Ook wereldkampioen Thierry Klinkenberg komt langs en trakteert het publiek op een demonstratie trial. Verder kunt u een gratis ritje maken met de immer succesvolle segway en ten slotte is er ook een wedstrijd van gocarts, namelijk de 4 uur van Anderlecht.

De Autoloze Zondag vindt plaats in het kader van de Week van de Mobiliteit die van 16 tot 22 september wordt georganiseerd in heel Brussel en Europa. Hierdoor hebt u een week de tijd om in de stad de alternatieven voor de wagen te leren kennen en uit te proberen.

+ info
www.mobilmix.brussels/nl



Ne manquez pas le dimanche sans voiture avec les Majorettekete, un parcours d'habileté à vélo, le show de VTT Trial, ... Mis de Autoloze Zondag niet met Majorettekete, het parcours om uw handigheid op de fiets te testen en de mountain bike Trial-show, ...

Un village de la mobilité douce

Le dimanche 17 septembre, Bruxelles vivra au rythme de la Journée sans voiture. Pour les Anderlechtois, c'est l'occasion de profiter en famille de l'Anderlecht Village et de participer aux 4 heures cuistax d'Anderlecht !

C'est sur la place de Vaillance que l'Anderlecht Village établira ses quartiers, recouverte pour l'occa-

sion d'une énorme pelouse, de transats et de parasols multicolores. De 11h à 17h, le public pourra s'informer auprès de stands dédiés à la mobilité active et au développement durable. Vous pourrez aussi monter à bord d'un petit train pour une découverte touristique de notre commune ou vous balader en rickshaw dans le quartier. Clown, grimaces et atelier de recyclage créatif feront la joie des enfants. Le tout au rythme trépidant des « Fanfoireux » et des « Majorettekete » ! Des ateliers pour réparer et faire graver son vélo seront organisés.

Les plus courageux testeront leurs capacités sur le parcours d'habileté vélo, les autres pourront admirer les shows de VTT Trial exécutés par Thierry Klinkenberg, champion du monde. Autre engin à deux roues dont le succès ne faiblit pas : le Segway sera également présent sur le site pour des essais gratuits. Enfin, une course de cuistax (les 4 heures d'Anderlecht) sera également au programme.

Cette journée s'inscrit dans le cadre de la semaine de la Mobilité organisée du 16 au 22 septembre à Bruxelles et dans toute l'Europe. Une semaine pour apprendre à connaître et utiliser les moyens alternatifs à l'usage de la voiture en ville.

+ info
www.mobilmix.brussels/fr

Un nouveau jardin de quartier à Cureghem



Le jardin "Terres du Compas" a été complètement réaménagé aux abords du Curo-Hall. De tuin "Terres du Compas" aan de Curo-Hall werd grondig onder handen genomen

La Maison des Enfants "Le Compas" à Cureghem propose une école des devoirs et de nombreuses activités pour les enfants âgés de 6 à 12 ans, mais aussi des cours d'alphabétisation pour les parents. Le 27 septembre à 14h, la MDE inaugure son jardin qui a été entièrement réaménagé afin d'offrir un lieu où la faune et la flore retrouvent leurs droits. Intitulé « Les Terres du Compas », le jardin possède une zone verger avec des arbres fruitiers

mais aussi des bacs potagers que certains habitants du quartier peuvent développer à leur guise. Un poulailler a également été installé, des poussins y ont été élevés et ont déjà bien grandi.

+ infos

02 523 45 00 (en semaine de 16h à 18h)

Entrée rue du Compas, 12

Nieuwe wijktuin in Kuregem

Het "Maison des Enfants Le Compas" in Kuregem geeft kinderen van 6 tot 12 de kans om huiswerkklassen en vele andere activiteiten te volgen en voor de ouders zijn er alfabetiseringslessen. Op 27 september om 14u huldigt het Maison des Enfants de volledig vernieuwde tuin in, waar de fauna en flora hun oorspronkelijke plaats terug moeten innemen. De tuin kreeg de naam "Les Terres du Compas" mee en omvat naast een zone met fruitbomen, ook bakken

waarin buurtbewoners iets kunnen planten. Verder is er ook een kippenhok, waar kuikentjes werden grootgebracht die intussen al flink zijn gegroeid.

+ info

02 523 45 00 (op weekdagen van 16u tot 18u)

Ingang in de Passerstraat 12



Débarrassez-vous de vos encombrants !

Du 25 septembre au 6 octobre, la commune d'Anderlecht et Bruxelles-Propreté vous proposent un service de proximité pour vous débarrasser gratuitement et facilement de 3m³

d'encombrants : mobilier, petit électro, outils, plastiques durs, lampes, ...

- 25/9** avenue Capitaine Fossoul
- 26/9** avenue Théo Lambert
- 27/9** rue René Henry
- 28/9** rue Jorez
- 29/9** rue des Goujons
- 2/10** avenue Commandant



Vernieuwde speeltuin in het Scherdedemaalpark

De speeltuin in het Scherdedemaalpark kreeg een grondige opknappbeurt en werd omgevormd tot een heus Toverbos. Het speelterrein is voorzien voor zo'n 150 kinderen en ook andersvaliden kunnen hier gebruik van maken.

Het oude speelterrein in het midden van het Scherdedemaalpark werd in 2004 gebouwd en werd zeer intensief gebruikt, onder andere, door drie omliggende scholen en de kinderen uit de wijk. Verder zijn er ook opvangzones in synthetisch gras. Het geheel is een heus Toverbos geworden en heeft, onder andere, een groot centraal multifunctioneel speeltoestel, een kasteel (inclusief twee kanonnen en wachtershuisjes), verschillende veerwipjes, een boom om in te klimmen en een burcht met schuifaf. Plezier verzekerd dus! U kunt het Scherdedemaalpark binnen langs de Itterbeekselaan of de Neerpedestraat.

Une nouvelle plaine de jeux au parc du Scherdedemael

Cet été, la plaine de jeux du parc du Scherdedemael a été complètement remise à neuf et transformée en une forêt enchantée. Adaptée aux moins valides, elle peut accueillir jusqu'à 150 enfants.

Intensivement utilisée par les petits Anderlechtois des trois écoles environnantes et les enfants du quartier, la plaine de jeux installée en 2004 au cœur du parc nécessitait une rénovation en profondeur.

Une grande zone de jeu en gazon synthétique a été installée. L'ancienne plaine s'est transformée en forêt magique et dispose, entre autres, d'une structure de jeux multifonctionnelle située au centre et équipée de deux toboggans, d'un château (avec deux canons et une tour de garde), de plusieurs animaux à bascule, d'un arbre dans lequel grimper. Bref, plaisir assuré pour les petits!

On accède au parc du Scherdedemael par l'avenue d'Itterbeek ou par la rue de Neerpede.

Vander Meeren
3/10 place de la Roue
4/10 rue de l'Orphelinat
5/10 place Lemmens
6/10 rue du Drapeau

En pratique

Horaire unique : de 9h à 18h
 Apportez votre carte d'identité et triez à l'avance vos déchets par catégorie !

Raak uw afval kwijt!

Van 25 september tot 6 oktober bieden de gemeente Anderlecht en Net Brussel u een buurtdienst aan, waarmee u gratis en gemakkelijk tot 3m³ afval kwijt kunt, zoals meubilair, kleine elektrische toestellen, werktuigen, harde plastic en lampen.

25/9 Kapitein Fossoullaan – avenue Capitain Fossoul
26/9 Théo Lambertlaan – avenue Théo Lambert
27/9 René Henrystraat – rue René Henry
28/9 Jorezstraat – rue Jorez
29/9 Grondelsstraat – rue des Goujons
2/10 Cdt Vandermeere-

renlaan – avenue Cdt Vandermeeren
3/10 Radplein – place de la Roue
4/10 Weeshuisstraat – rue de l'Orphelinat
5/10 Lemmensplein – place Lemmens
6/10 Vaandelstraat – rue du Drapeau

Praktisch

Van 9u tot 18u
 Breng uw identiteitskaart mee
 Sorteer uw afval vooraf op categorie

Évolution / Evolutie



Studio Citygate, une ruche créative de 20.000 m²

Le nouvel hotspot social et créatif de la Région bruxelloise a fixé ses pénates à la rue des Goujons dans une ancienne usine pharmaceutique de 22.000 m², tout près de la gare du Midi. Les lieux hébergent de manière temporaire des ateliers d'artistes, un pôle culturel, social et économique, des équipements collectifs et un skate-park couvert : le Byrrrh & Skate.

Un quartier en devenir

Racheté il y a deux ans par citydev.brussels, le site s'intègre dans un vaste programme CityGate qui changera le visage du quartier. Le site CityGate II, d'une surface de 22.000 m², fera l'objet d'un réaménagement complet. Il accueillera un projet mixte d'envergure où une école secondaire communale côtoiera des logements et des ateliers. Ce projet a été intégré dans le dispositif du PPAS Biestebroek.

Une occupation temporaire

En attendant le démarrage du

chantier d'ici quelques années, citydev.brussels a fait appel à la société Entrakt pour gérer un projet d'occupation temporaire afin de rendre vie à ce quartier délaissé depuis quelques années. L'activité principale de cette SPRL consiste à gérer des biens immobiliers inoccupés en leur donnant une réaffectation temporaire.

Quatre thèmes

Le projet du Studio Citygate est axé autour de quatre thèmes : la culture, le social, l'économie et l'équipement collectif. Chaque thème est développé à la fois dans

sa logique propre et en interaction avec les autres : un projet culturel ancré dans le tissu social du quartier, un projet économique mettant des artistes à contribution, un équipement local sportif permettant de se former à un métier, etc.

Au terme de cette occupation temporaire, le site CityGate II accueillera des activités économiques, des commerces, du logement et de l'équipement.

Studio Citygate: creatieve hotspot van 20.000 m²

De nieuwe creatieve hotspot Studio Citygate vestigt zich in een voormalige farmaceuticafabriek van 22.000 m² in de Grondelsstraat. Zo worden in het gebouw kunstenaarsateliers, een culturele, sociale en economische pool, collectieve voorzieningen en een skatepark ingericht.

Een wijk in wording

De site CityGate II, die citydev.brussels twee jaar geleden kocht, maakt deel uit van het grootschalige CityGate-programma. Met een ontwikkelde oppervlakte van 22.000 m², zal de site volledig worden getransformeerd. Er komt een omvangrijk gemengd project in een interessant industrieel erfgoed waar een gemeentelijke middelbare school naast woningen en ateliers wordt ingeplant. Het project is opgenomen in het BBP Biestebroek

Tijdelijke bezetting

In afwachting dat de werken voor CityGate II binnen enkele jaren van

start gaan, heeft citydev.brussels een partnerschap gesloten met de bvba Entrakt om een tijdelijk bezettingsproject te beheren. Bedoeling is deze wijk, die al enkele jaren aan haar lot overgelaten is, nieuw leven in te blazen. De hoofdactiviteit van Entrakt bestaat erin leegstaand vastgoed te beheren door het tijdelijk een nieuwe bestemming te geven.

Vier thema's

Het project is opgebouwd rond vier thema's: cultuur, maatschappij, economie en collectieve voorzieningen. Elk thema zal zowel op zich als in interactie met de andere thema's worden

uitgediept: een cultureel project verankerd in het sociale weefsel van de wijk, een economisch project waaraan kunstenaars hun steentje bijdragen of een lokale sportvoorziening waarin een beroep geleerd kan worden.

Na deze tijdelijke bezetting komen op de site CityGate II economische ruimten, winkels, woongelegenheden, voorzieningen en openbare ruimten.



Le quotidien au centre de jour « Soleil d'Automne »

Soleil d'Automne* est un centre de soins de jour à Anderlecht qui accueille depuis vingt-cinq ans des personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer ou d'autres types de démence.

Du lundi au vendredi, une vingtaine de résidents y sont soignés et accompagnés par une solide équipe pluridisciplinaire : il y a deux infirmières, une aide-soignante, quatre chauffeurs accompagnateurs, une kinésithérapeute, une ergothérapeute et un psy-

chiatre consultant. Sans oublier la chienne « Lola », le catalyseur d'émotions des résidents !

Chaque journée est rythmée par une routine rassurante : les résidents arrivent à partir de

L'objectif du centre est de permettre aux résidents de rester le plus longtemps possible chez eux.

8 heures du matin, par leurs propres moyens ou accompagnés par l'un des chauffeurs. Ils reçoivent un petit-déjeuner avant de commencer une activité individuelle ou de groupe :

gymnastique, atelier créatif, activité stimulant la mémoire ou moment consacré au bien-être (maquillage, coiffure, manucure), ... Les infirmières et l'aide-soignante peuvent également donner des toilettes dans la salle de bain adaptée. Le temps de midi est ponctué par un repas complet suivi d'un moment de repos. De 14h à 15 heures, une deuxième activité est proposée aux résidents. Et puis, l'équipe les aide à se préparer pour rentrer chez eux.

Chaque semaine, l'équipe se réunit pour adapter le suivi de chaque résident, évoquer certains sujets, échanger des informations ou se décharger d'émotions trop intenses. Sur rendez-vous, elle

rencontre également les familles et les proches des résidents ou futurs résidents. Mensuellement, un ou deux membres de l'équipe soins ou thérapeutique animent un groupe de discussion dans le cadre du projet Alzheimer Admis à Anderlecht (ALADAN).

Au final, l'objectif du centre « Soleil d'Automne » est vraiment de permettre aux résidents de rester le plus longtemps possible chez eux et dans les meilleures conditions possibles...

**+ infos
02 523 58 06**

*** Soleil d'Automne est une initiative de Seniors Service Anderlecht**

Het dagelijks leven in dagcentrum Herfstzon

Het Anderlechtse centrum Herfstzon zorgt al 25 jaar voor opvang van personen die lijden aan de ziekte van Alzheimer of andere soorten dementie.

Van maandag tot vrijdag worden een twintigtal bewoners verzorgd en bijgestaan door een sterk team dat van verschillende markten thuis is. Er zijn twee verpleegkundigen, een hulpverzorger, vier chauffeurs-begeleiders, een kinesitherapeut, een ergotherapeut en een psychiatisch consultant. We mogen echter het hondje Lola niet vergeten, dat de bewoners heel wat leuke momenten bezorgt! Elke dag wordt een geruststellende routine gevolgd: de bewoners komen vanaf 8u toe. Dit doen ze zelf of onder begeleiding van een

van de chauffeurs. Na het ontbijt nemen ze deel aan

Centrum Herfstzon wil de bewoners toelaten om zo lang mogelijk en in goede omstandigheden thuis te blijven wonen.

een individuele- of groepsactiviteit: turnen, creatieve workshops, activiteiten die

het geheugen stimuleren of een welzijnsmomentje (schminken, haar knippen of manicure). De verpleegsters en hulpverzorgers kunnen de bewoners ook helpen bij het wassen in de hiervoor aangepaste badkamer. 's Middags volgt een maaltijd gevolgd door wat rust. Van 14u tot 15u is er de tweede activiteit. Daarna helpt het team van verzorgers hen zich klaar te maken voor de rit naar huis. Verder komt het team elke week samen om de opvolging van de bewoners te bespreken, informatie uit te wisselen of te intense emoties de vrije loop laten. Op afspraak kunnen er

ook ontmoetingen plaatsvinden met familieleden en naasten van huidige en toekomstige bewoners. Elke maand organiseren een of twee leden van het team verzorgers of therapeuten een groepsgesprek in het kader van het project Alzheimer Anderlecht Aanvaard (ALADAN). Centrum Herfstzon wil de bewoners toelaten om zo lang mogelijk en in goede omstandigheden thuis te blijven wonen.

**+ info
02 523 58 06**

*** Herfstzon is een initiatief van Seniors Service Anderlecht**







La photographie du mois de juillet représentait une fresque murale de Solo Cink qu'on peut admirer dans le parc de la plaine de Liverpool, dont l'entrée est située rue de Liverpool 65. C'est la bonne réponse de **Bénédicte De Loeuil** qui a été tirée au sort. Félicitations !

*Op de foto van juli zag u de muurschildering van Solo Cink die u in het park van het Liverpoolplein kan bewonderen. De ingang van het park bevindt zich in de Liverpoolstraat 65. **Bénédicte De Loeuil** wist het goede antwoord en kwam als winnaar uit de bus. Proficiat!*



Le street art à Anderlecht

Graffitis, tags, pochoirs ou calligraphie, sur les murs, les façades ou les trottoirs, le street art s'expose dans l'espace public anderlechtois. A vous d'ouvrir l'œil et de repérer dans quelle rue ou quel endroit précis la photo a été prise.

Street art in Anderlecht

In Anderlecht kunt u street art, zoals graffiti kunst, tags, sjabloonkunst en kalligrafie in het openbaar bewonderen, bijvoorbeeld op muren, gevels en voetpaden. Aan u om te herkennen in welke straat of op welke plaats deze foto werd genomen.

Stuur uw antwoord voor **10 september** naar anderlechtcontact@anderlecht.brussels en misschien wint u wel een mand met **heerlijke streekproducten** met: *hoevebrood gebakken op een houtvuur, geperste kop op grootmoeders wijze, hoevebrie, verse geiten-*

kaas, pottekeis, geuze en kriek van Cantillon, citroencake, rijsttaart en mattentaarten.

U kunt ook per post reageren door uw antwoord te versturen naar de Dienst Informatie - Raadsplein 1, 1070 Anderlecht.



Envoyez votre réponse à anderlechtcontact@anderlecht.brussels avant le **10 septembre** et vous recevrez peut-être un **panier gourmand** composé de savoureux produits du terroir : pain de

campagne cuit au bois, tête pressée à l'ancienne, Brie fermier, chèvre frais, Pottekeis, geuze et kriek, Cantillon, cake au citron, tarte au riz et matons.

Vous pouvez également participer par courrier postal en envoyant votre réponse au Service Information - Place du Conseil 1 - 1070 Anderlecht.

SAMEDI 16 SEPTEMBRE À 20H30

Boogie Woogie for Hope

« Boogie Woogie for Hope » est un concert caritatif sur le thème de l'Afro Boogie qui aura lieu le 16 septembre à l'Auditorium Jacques Brel. Le groupe Zanzi (piano, harmonica, chant, didgeridoo, percussions) se produira en première partie, accompagné d'un invité prestigieux : Jimmy Moliere (USA), guitariste de Fats Domino. En deuxième partie, la chanteuse afro-américaine Brenda Boykin improvisera une série de blues et boogies, accompagnée par Renaud Patigny aux claviers et Kankan Bayo aux percussions. En fin de soirée, les artistes remonteront tous sur scène pour une jam session finale.

Auditorium Jacques Brel (CERIA),
avenue Emile Gryzon 1.

Entrée : 20 euros. Possibilité de se restaurer avant le concert (plats congolais).

Infos : www.swingoasis.be

02 660 94 93

Réservations : 070 660 601

LES ACTIVITÉS DANS MA COMMUNE
DE ACTIVITEITEN IN MIJN GEMEENTE

Agenda

N'HÉSITEZ PAS À NOUS INFORMER SUR VOS ACTIVITÉS !
ORGANISEERT U EEN ACTIVITEIT? LAAT HET ONS WETEN!
02 558 08 16 / ANDERLECHTCONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS

THÉÂTRE TEATER

VENDREDI 15 SEPTEMBRE À 20H15

Kevin Le Forain

Cet adorable ket bruxellois a un accent à couper au couteau! Son spectacle est un vrai moment de divertissement, où l'on retrouve l'authenticité, la langue savoureuse bien de chez nous, le foot et l'esprit forain qui va 'avec'. Il suffit qu'il évoque les moulins de la foire du Midi, et ça sent bon les smoutebollen là où vous êtes. Bref, du 100 % belge! Soirée spéciale spectacle en "Vloms".

Au Fou Rire, rue des Deux Gares 124b

Infos : www.fourire.be

JEUDI 28 SEPTEMBRE À 20H15

Le chamanisme, de l'ombre à la lumière

Dogane Varga, auteure, animatrice de Cercles de Pardon (O.Clerc) et praticienne chamannique partagera son parcours initiatique au cœur de l'Invisible. Une leçon de physique quantique "pour les nuls". Un échange atypique, une levée de rideaux magistrale sur notre "magicien intérieur".

Au Fou Rire, rue des Deux Gares 124b

Infos : www.fourire.be

VENDREDI 29 SEPTEMBRE À 14H ET 20H

Joséphina

Dans son appartement, un homme s'affaire à ses tâches quotidiennes. Doucement, on perçoit une présence qui habite son univers. Elle occupe l'espace et le temps. Elle, c'est Josép-

hina. Ce spectacle poétique traduit le tourment et la tendresse d'un couple. Témoignage d'un amour qui tourne à l'obsession à travers des fragments de vie, leurs corps s'effleurent, se heurtent, se retiennent, s'enlacent et s'apaisent. A travers cette représentation, comme une danse enflammée, c'est aux spectateurs de créer leur propre interprétation de ce qui s'est passé.

Escale du Nord, Salle Molière, rue d'Aumale 2

Entrée gratuite sur réservation

Infos et réservation : 025288500

MUSIQUE MUZIEK

JEUDI 21 SEPTEMBRE DE 12H30 À 13H

Erasmusica

Faites une pause en découvrant la musique ancienne interprétée par des étudiants du Koninklijk Conservatorium Brussel. En collaboration avec la Muziekacademie Anderlecht.

Entrée gratuite.

Maison d'Erasme, rue du Chapitre 31

02521 1383 - info@erasmushouse.museum

DONDERDAG 21 SEPTEMBER VAN 12U30

TOT 13U

Erasmusica

Geniet van een gratis middagconcert door de leerlingen van het Koninklijk Conservatorium Brussel. In samenwerking met de Muziekacademie Anderlecht.

Erasmushuis, Kapittelstraat 31 - 02521 1383 -

info@erasmushouse.museum

SAMEDI 23 SEPTEMBRE À 19H30

Concert de Thierry Ostrini

Le chanteur italo-suisse viendra pré-

senter son dernier album "TextUre" aux accents pop-rock. La première partie de la soirée sera assurée par Smetana (Vincent Beckers).

Auditorium Jacques Brel, avenue Emile Gryzon, 1
Prévente: 12 euros sur www.billetweb.fr/ostrini
Infos: mricproduction@gmail.com - 0473 804 940

WOENSDAG 27 SEPTEMBER VAN 19U TOT 22U

24 karaat & plus concert

Het Tmesis Chamber Music Quintet brengt fluit, klarinet, viool, cello en piano.
Beeldenstorm: Bergensesteenweg 145
02523 4350 - secretariaat@beeldenstorm.be

**EXPO
TENTOON-
STELLING**

DU 5 AU 30 SEPTEMBRE

Christiane de Mey

Pour moi, chaque photo prise est inattendue, n'a duré que le temps de mon passage ou du passage de la lumière, la disparition d'un nuage. Je vis cela comme un cadeau, un trésor qui vibre au fond de moi. J'aime quand les mots viennent jouer en écho à la photo. Je les laisse résonner en moi. Ils m'ouvrent des portes, éclairent un chemin que j'ai envie de partager avec vous, comme un présent.

Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême
02526 8330

DU 16 AU 30 SEPTEMBRE

What do we want?

Cet été, la Maison des Artistes s'est transformée en laboratoire d'expérimentation artistique pour enfants et adultes: exploration du son et de l'argile, rencontres autour de la marche et de la photo, créations textiles. Pour cette exposition collective, les participants à ces différents projets investissent la MDA avec leurs co-créations. En fil rouge de cette aventure, une question: que voulons-nous? Maison des Artistes, rue du Bronze 14
02528 85 00 (Escale du Nord)

**CONFÉRENCES
LEZING**

MAANDAG 18 SEPTEMBER OM 19U30

Marcel De Schrijver brengt "t Es on aa naa" en het Brussels dialect

**PROGRAMME DES CONFÉRENCES DE
LA GERBE 2017-2018**

- **19 septembre L'Espagne Atlantique, du Pays basque à la Galice**, par Ronald Bosmans
- **24 octobre: Prague**, par Georges Piaia
- **21 novembre: Triomphes**,
- **Charles et Joyeuses Entrées**, une histoire du Duché de Brabant, par Yves Delpierre
- **19 décembre: Le Costa-Rica**, par Jean-Claude Herman
- **30 janvier: Les 5 capitales nordiques**, de la période Viking au XXI^e siècle, par Ronald Bosmans
- **27 février: Le Cotentin**, une pres-

- qu'île insolite, par Georges Piaia
- **27 mars: L'Asie centrale**, par Ronald Bosmans
- **10 avril: Le Pérou**, Soleil Inca, par Georges Piaia
- **29 mai: La Slovénie**, terre de contrastes au rythme des saisons, par Ronald Bosmans

Ces conférences seront données en français à 14h30 à la salle Thomas Owen de la Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du chapelain 1-7
Membre: 6€ - non-membre: 8€
Infos: 02527 87 20 ou 02523 1241



**FEEST VAN HET
DIERENWELZIJN**

Op zaterdag 30 september organiseert de gemeente Anderlecht van 12u tot 16u een feest op het Dapperheidsplein. Het is de bedoeling om het dierenwelzijn en de vele opvangplaatsen voor dieren in Anderlecht, zoals Help Animals, het Koninklijk Belgisch Verbond voor de Bescherming van de Vogels en Veeweyde onder de aandacht te brengen. Verder geeft hondenschool "Ouragan" een demonstratie om 14u. Daarnaast is er ook een fotowedstrijd voor volwassenen en voor de kinderen is er een tekenwedstrijd. Elke deelnemer mag zijn foto of originele tekening van zijn favoriete dier via mail bezorgen aan bienetreanimal@anderlecht.brussels. De 3 laureaten van elke categorie worden beloofd met een waardebond in een winkel met dierenbenodigdheden. De foto's en tekeningen worden op 30 september tentoongesteld.

+ info
02 558 08 40
jplegrand@anderlecht.brussels

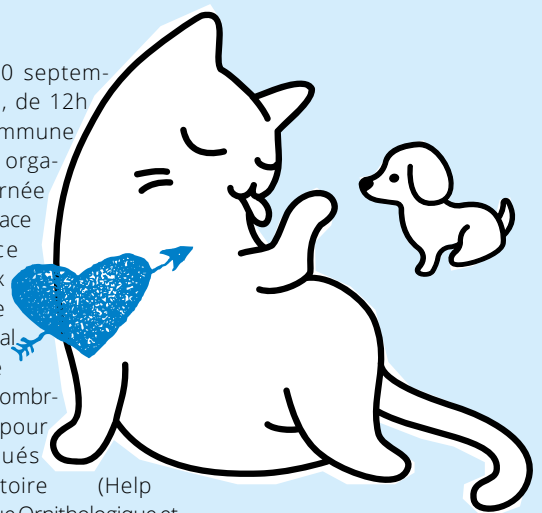
**FÊTE DU BIEN-
ÊTRE ANIMAL**

Le samedi 30 septembre prochain, de 12h à 16h, la Commune d'Anderlecht organise une journée festive sur la place de Vaillance afin de mieux promouvoir le bien-être animal et de mettre en avant les nombreux refuges pour animaux situés sur son territoire (Help Animals, la Ligue Ornithologique et Veeweyde). Le club de dressage de chiens Ouragan fera une démonstration à 14h.

Un concours photo pour adultes et un concours de dessins pour enfants sont également organisés pour l'occasion. Chaque participant peut envoyer une photo ou un dessin original de son animal préféré par mail: bienetreanimal@anderlecht.brussels. Les 3 premiers lauréats de chaque catégorie seront récompensés par un prix

sous forme de bon d'achat dans un magasin animalier. Les photos et les dessins seront exposés le 30 septembre.

+ infos
02 558 08 40
jplegrand@anderlecht.brussels



Auteurs en Jettenaar Marcel de Schrijver zet zich al jaren in voor het behoud van het Brussels dialect. Sinds 1992 werkt hij aan een wetenschappelijk correct lexicon en aan de grammatica van het Brussels. Hij heeft al verschillende boeken over en in het Brussels geschreven en die vult hij tot op de dag van vandaag aan. Zo zorgt Marcel de Schrijver ervoor dat het Brussels dialect, de moedertaal van de échte 'kiekefretter', niet verloren gaat. In september komt zijn nieuwe boek "'t Es on aa naa" uit. Deze lezing is een samenwerking met Be.Brusselseir, een vereniging die streeft naar het voortbestaan van het Brussels dialect. Misschien doet deze introductie in het Brusselse dialect je goesting krijgen om in het voorjaar Brussels te leren tijdens de conversoefsetoefels die Be.Brusselseir in onze bib zal organiseren! Tegelijk met deze lezing start ook de tentoonstelling "Brussel in de strip" ism VTB-Kultuur.

Deze lezing is gratis! Reserveer tijdig want de plaatsen zijn beperkt.
Dit kan aan de balie, telefonisch (02 523 02 33 of 02 522 53 16) of via bibliotheek@anderlecht.brussels

LITTÉRATURE

VAN 2 TOT 16 SEPTEMBER

Boekenbazaar in de bib!

Kom snuisteren tussen de vele boeken, strips, DVD's en CD's!
Twee weken lang kan je in de bibliotheek terecht voor een massaverkoop aan tweedehands boeken, CD's, DVD's en strips! Alles uiteraard aan spotprijzen. Kom gerust eens snuisteren vanaf 2 september tot en met 16 september tijdens onze openingsuren!
Nederlandstalige bibliotheek Anderlecht:
Sint-Guidostraat 97 - 02 523 02 33 - anderlecht@bibliotheek.be - www.anderlecht.bibliotheek.be

DIMANCHE 10 SEPTEMBRE À 10H

Petit-déjeuner littéraire

Pour le premier petit-déjeuner de la rentrée, la Bibliothèque accueille l'auteur belge Kate Milie. Elle publie son premier roman, Une belle époque, en 2009. En 2012, elle revient avec L'assassin aime l'Art Déco, un polar bruxellois, et en 2013: Noire jonction. En 2014, le livre Trip tram est publié. Elle évoquera également son dernier roman, Peur sur les boulevards. La rencontre sera animée par Véronique Thyberghien et



Vanaf 2 september

CHORUS ERASMUS WERFT AAN!

Chorus Erasmus is het tweetalig koor uit Anderlecht, in 2000 opgericht. De 35 leden zoeken nog versterking en meer bepaald alten, tenoren en bassen. Het koor start op 2 september met de repetities: ter voorbereiding van het Kerstconcert in december (Mozart, Palestrina en populaire kerstliederen) en van het concert in mei 2018 (Bruckner, Mendelssohn, Rheinberger...). De repetities gaan door in de Dorpsstraat 30 (metro Sint-Guido) op zaterdagochtend. Chorus Erasmus wordt met veel enthousiasme en humor geleid door de sopraan Emilie De Voght.

Info: www.choruserasmus.be - 02 527 11 92 - contact@choruserasmus.be

Dès le 2 septembre

CHORUS ERASMUS RECRUTE!

Chorus Erasmus est la chorale bilingue à Anderlecht créée en 2000. Les 35 membres sont actuellement à la recherche de renforts, en particulier des alti, des ténors et des basses. La chorale reprend les répétitions dès le 2 septembre, en vue du concert de Noël en décembre (Mozart, Palestrina et chants de Noël populaires) et du concert en mai 2018 (Bruckner, Mendelssohn, Rheinberger, ...). Les répétitions ont lieu au 30 rue du Village (métro Saint-Guido), le samedi matin. La chorale est dirigée avec enthousiasme et bonne humeur par la soprane Emilie De Voght.

Info: www.choruserasmus.be - 02 527 11 92 - contact@choruserasmus.be



Matches Wedstrijden

Vendredi / vrijdag

08/09 - 20:30

Anderlecht - Sporting
Lokeren

La Commune n'est pas responsable d'un éventuel changement de date de dernière minute.

Vous trouverez les dates mises à jour sur le site www.rscb.be Le dimanche, la zone Astrid est activée dès 12h jusque minuit et les autres jours de 18h à minuit.

De gemeente is niet verantwoordelijk voor laattijdige wijzigingen.

U vindt alle wedstrijd dagen terug via www.rscb.be Ter herinnering: op zondag is de Astridzone van 12u tot middernacht van kracht. De andere dagen is dit van 18u tot middernacht.

une séance de dédicaces terminera la rencontre. A cette occasion, la Bibliothèque et la Ludothèque seront ouvertes de 9h30 à 12h30.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, Rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations: 02 526 83 30

JEUDI 28 SEPTEMBRE À 14H

Je lis je(u)dis (pour adultes)

Venez partager vos dernières lectures et coups de cœur avec d'autres lecteurs et les bibliothécaires. Gratuit et ouvert à tous.

Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, Rue du Chapelain 1-7 - Infos: 02 526 83 30

Gezocht: Leeskringleden!

Lees je graag maar wil je een duwtje in de rug? Dan is onze leeskring de oplossing! Ongeveer 6 à 8 keer per jaar komen de leden van deze gezellige bende bij elkaar om een boek te bespreken dat ze samen gekozen en gelezen hebben. Er ontstaat dan een levendige discussie over alles wat de leden opvalt aan het boek. De leeskring bestaat nu 10 jaar en daarom

wordt het tijd om nog eens nieuwe leden aan te trekken. Want hoe meer zielen, hoe meer vreugde.

Voel je de leesriebels opborrelen en wil je eens nieuwe mensen ontmoeten? Aarzel dan niet en schuif bij aan tafel. Neem eerst even contact op met: ksegers@anderlecht.brussels

De leeskring komt telkens op een dinsdag samen, om 17u.

WORKSHOPS

DÈS LE 4 SEPTEMBRE

Danses du monde avec La Farandole

Adultes: le jeudi de 20h à 22h - école Maurice Carême - av. Van Kalken, 22
Cadets (1^{ère} à 5^e primaire): le samedi de 10h à 11h30 - école P14 - av. C. Vaneuken, 31 - **Juniors** (dès la 6^e primaire): le samedi de 10h à 12h - école P17 - rue J. Smits, 114 - **Seniors:** le lundi de 14h à 16h - Gildenhuis - Petite rue des Loups, 57
Morris: le mardi de 20h à 22h - Gil-

CYCLE DE 4 SÉANCES,
LES JEUDIS 28/9 + 12 & 26/10 +
16/11

DE 18H À 21H

ATELIER CULTIVER EN VILLE **MON JARDIN** **FRUITIER**

Quelle que soit la taille de votre jardin, il est possible d'y installer des arbres et arbustes qui vous fourniront de délicieux fruits, dès le printemps. Le long d'un mur, au sein d'une haie ou sur votre terrasse, diverses solutions peuvent s'adapter à votre jardin. Elaborer le plan de votre jardin fruitier, installer correctement vos plantations, soigner et tailler les arbres et arbustes au fil des saisons, autant d'indications qui vous offriront des fruits sains, à consommer directement, à conserver ou à transformer. Centre Colombophiles, Parc rue des Colombophiles
Inscription: <http://cultiverenville.brussels>
Infos: 02 558 09 19 (Cellule Eco-conseil)

denhuis – Petite rue des Loups, 57
Le mois de septembre est gratuit, inscriptions jusqu'au 30 septembre.
0478524147 - www.farandoledanderlecht.be

VAN 6 SEPTEMBER TOT 27 JUNI 2018

Babelut

Wil je Nederlands oefenen? Kom praten met Nederlandstaligen! Op de Babelut is iedereen welkom. Voor je je inschrijft, heb je een kort gesprek met een medewerker van het Huis van het Nederlands. Zo weten we of je een basiskennis (2.1) Nederlands hebt. Daarna ga je aan een tafel zitten en praat je in het Nederlands over alles wat je interessant vindt. Een Nederlandstalige vrijwilliger begeleidt het gesprek. Gemeenschapscentrum De Rinck: Dapperheidsplein 7 - 025243235 - derinck@vgc.be
www.derinck.be

MARDI 12 SEPTEMBRE À 14H30

Séance d'info sur les cours d'alphabétisation et français langue étrangère

Ala Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145)

MARDI 12 SEPTEMBRE À 18H30

Chorale Zamaân

Reprise des répétitions de la chorale Zamâan d'AWSA-Be. Le répertoire mêle des chants du Mashrek et du Maghreb, classiques et moder-

nes, d'artistes connus du monde arabe. Les textes des chansons sont disponibles en arabe, en français et en transcription phonétique pour les non-arabophones. Les objectifs sont de sensibiliser la population belge aux multiples facettes de la culture artistique arabe, et ainsi aider à faire tomber les préjugés et stéréotypes, notamment sur les femmes arabes. Boutique Culturelle, rue Van Lint 16
Infos: www.awsa.be

ZATERDAG 16 SEPTEMBER VAN 10U30 TOT 13U30

Digidokters in de bib

Zit je met vragen over je laptop, tablet of gsm? Kom dan gratis op "consultatie" bij onze Digidokters Patrick en Nabill! Kleine of grote vragen, vragen van beginners of gevorderden: de Digidokters staan je bij met advies. Ze zoeken tot ze een oplossing voor je gevonden hebben, zodat je tevreden huiswaarts kan keren! Inschrijven is niet nodig.
Nederlandstalige bibliotheek: Sint-Guidostraat 97
02523 02 33 - anderlecht@bibliotheek.be

MARDI 19 SEPTEMBRE DE 14H À 17H

Atelier jardinage et sauvageonnnes

Cuisine sauvage d'automne et semences de tomates. Maison verte et bleue, rue du Chaudron 1
PAF: 9 euros
Inscriptions: cham.ecopeda@gmail.com

MARDI 19 SEPTEMBRE À 19H

Cours de djembé

L'école Cadence Mandingue vous propose des cours de qualité, avec des niveaux bien définis: débutant – moyen – avancé. Djembés disponibles gratuitement pendant les cours pour ceux qui n'en ont pas. Les professeurs, Laure Finet et Muriel Kouyaté, sont diplômées de la grande école Tam Tam Mandingue du maître du djembé Mamady Keita.
Leçon d'essai gratuite.
Infos: 0475 393 464 / 0475 241 989
Zinnema, rue de Veeweyde 2426

VAN 26 SEPTEMBER TOT 5 DECEMBER

Van geluid tot muziek

Wie zijn oren spitst, kan overal muziek in horen. In deze workshop ga je met die uit het leven gegrepen klanken aan de slag om er iets helemaal nieuws mee te maken. Niet alleen leer je de geluiden opnemen en omvormen tot een eigen compositie, je gaat er ook live mee aan het experimenteren. Muzikale ervaring is niet vereist, een enthousiast gehoor wel!

In het voorjaar kunnen geïnteresseerden met hun pas verworven kennis aan de slag met een regisseur of choreograaf.
[Inschrijven kan via www.zinnema.be](http://inschrijven.kan.via.www.zinnema.be)

JEUDI 28 SEPTEMBRE À 19H

Soirée jeux

A partir de 10 ans, pour ados et adultes. Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à rejoindre l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations: 02 526 83 30

SAMEDI 30 SEPTEMBRE À 9H30

Atelier contes

En première année, tu acquies les bases du conte: la respiration, la prononciation, la posture et le naturel. La deuxième année est conçue pour ceux qui ont atteint un certain niveau et qui souhaitent approfondir leurs compétences. Pour pratiquer, les conteurs réalisent des performances live face à un public.
Zinnema, rue de Veeweyde 24-26

SAMEDI 30 SEPTEMBRE DE 10H À 12H

Le noyer et le noisetier

Dégustations et transformations multiples
Au potager du Champ-à-mailles, rue de Neerpède, à côté du 874
Prix: 5 euros - Inscriptions et informations: cham.ecopeda@gmail.com - 0486 05 86 25

VAN 30 SEPTEMBER TOT 5 MEI

Workshop vertellen

Opleiding vertellen voor iedereen met belangstelling én engagement, ongeacht voorkennis of ervaring. 16 zaterdagse workshops (9u30-12u30) en 2 voorstellingen tussen 30 september 2017 en 5 mei 2018.
Afspraak in Zinnema: Veeweidestraat 24-26
Info en contact: reinoud@zinnema.be
0495 24 57 48

LE MARDI DE 13H30 À 15H

Tables de conversation en français

Ala Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145)
Info: 02520 14 10
abaudoux@anderlecht.brussels

JEUNESSE JEUGD

SAMEDI 16 SEPTEMBRE À 10H

Bébé, bambin sourds bouquinent

Des histoires racontées en langue des signes et en français pour les tout-petits. Cette animation est organisée en collaboration avec l'APEDAF. Bienvenue aux enfants de 0 à 3 ans accompagnés de leurs parents, qu'ils soient sourds ou entendants!
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, Rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 02 526 83 30

SAMEDI 16 SEPTEMBRE DE 10H À 12H

Contes, jeux et signes

Une nouvelle animation qui propose des contes et jeux de société en langue des signes pour les enfants sourds âgés de 3 à 12 ans accompagnés de leur famille. Au programme: des jeux d'observation, de rapidité et d'ambiance animés par des animateurs spécialisés en langue des signes. Amusement garanti! Animation réalisée en collaboration avec le CREE.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, Rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 02 526 83 30

WOENSDAG 20 SEPTEMBER OM 14U

Verhalen in 2 talen

Kom luisteren naar verhalen in het Frans en in het Nederlands! Oortjes gepoetst? Oogjes goed open? Dan ben je helemaal klaar voor de knotsgekke voorstelling door Marie-Rose Mayele! Laat je verrassen door de wervelende verhalen, en laat je meevoeren door des petites verhalen voor grote oren! Alle kinderen van 4 tot 9 jaar zijn welkom.
Nederlandstalige bibliotheek: Sint-Guidostraat 97
02523 02 33 - anderlecht@bibliotheek.be

MERCREDI 20 SEPTEMBRE À 14H

Envolées bilingues

La conteuse Marie-Rose Mayele racontera des histoires bilingues en français-néerlandais pour les enfants de 4 à 9 ans. Cette animation est le fruit d'une collaboration avec la Bibliothèque néerlandophone d'Anderlecht. L'activité se déroulera dans les locaux de la Bibliothèque néerlandophone, rue Saint-Guidon 97
Infos et réservations obligatoires: 02 526 83 30

MERCREDI 27 SEPTEMBRE À 14H

Envolées du mercredi

Le conteur Jonathan Lamblot racontera des histoires pour les jeunes lecteurs âgés de 4 à 9 ans accompagnés de leurs parents.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, Rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires: 02 526 83 30

SAMEDI 30 SEPTEMBRE À 9H30 ET 10H30

Les petits samedis des bébés

La conteuse Joëlle Bertaux proposera chansons, comptines et autres histoires pour les enfants de moins de 3 ans et leurs parents.

Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême,
Rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30

BALADES WANDELINGEN

ZATERDAG 9 SEPTEMBER OM 14U

Eigen kweek: Neerpede

Duurzame handel en consumptie in Brussel. Sinds enkele jaren beweegt er een en ander in de Brusselse omgang met eten. In Neerpede, kan je dat met eigen ogen ontdekken. In Neerpede zijn de boeren nooit volledig verdwenen, maar sinds een paar jaren zijn er ook boeren actief die zich rechtstreeks tot de Brusselaar richten voor de verkoop van hun groenten en fruit. Een rondgang in het landelijke Neerpede langs coöperaties, testmoestuinen, vergeten groenten, bio, streekproducten, zelfpluk, directe verkoop en groentenmanden. Start: metrostation Erasmus onder de plastieken wandelgang richting ziekenhuis
Einde: 17u30, in dezelfde buurt
Deelname: 10 euro
Info: www.brukselbinnenstebuiten.be

DIMANCHE 10 SEPTEMBER DE 10H30 À 16H30

Jardins en fête

La Maison d'Érasme participe aux Jardins en Fête organisés par la Bibliothèque René Pechère. Le jardin est accessible de 10h à 18h. Des visites guidées gratuites (1h) sont organisées à 10h, 11h, 14h & 15h.
Rue du Chapitre 31 - Infos : 02 521 13 83 - info@erasmushouse.museum

ZONDAG 10 SEPTEMBER VAN 10U30 TOT 16U30

Tuinen in feesttooi

Het Erasmushuis neemt deel aan de Tuinen in Feesttooi, georganiseerd door de CIVA Stichting - Afdeling Tuin, Landschap en Stedelijk Eco-systeem.
Gratis rondleidingen (1u) om 12u & 13u
Erasmushuis: Kapittelstraat 31 - 02 521 13 83
info@erasmushouse.museum

DIMANCHE 10 SEPTEMBER DE 14H À 16H

Dimanche du naturaliste

Balade avec un guide nature sur le thème des fruits secs et charnus.

Gratuit - Maison verte et bleue, rue du Chaudron 1A - Inscriptions : maisonverteetbleue@gmail.com

DIMANCHE 10 SEPTEMBER DE 10H À 18H

Jardins en fête

La Maison d'Érasme participe aux Jardins en Fête organisés par la Bibliothèque René Pechère. Le jardin est accessible de 10h à 18h. Des visites guidées gratuites (1h) sont organisées en français et en néerlandais.
FR : 10h, 11h, 14h & 15h
Rue du Chapitre 31 - Infos : 02 521 13 83
info@erasmushouse.museum

ZONDAG 10 SEPTEMBER

Tuinen in feesttooi

Het Erasmushuis neemt deel aan de Tuinen in Feesttooi, georganiseerd door de CIVA Stichting - Afdeling Tuin, Landschap en Stedelijk Eco-systeem.
Gratis rondleidingen (1u) in het Frans en in het Nederlands.
NL : 12u & 13u
Erasmushuis: Kapittelstraat 31 - 02 521 13 83
info@erasmushouse.museum

SAMEDU 16 ET DIMANCHE 17 SEPTEMBER À 14H

Le Patrimoine Naturel en Région de Bruxelles-Capitale

Promenade nature dans la vallée du Vogelzangbeek avec Bruxelles Développement Urbain. Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis.
Infos : 02 640 19 24

SAMEDU 30 SEPTEMBER À 14H

Bruxelles au temps d'Érasme et de Luther

Du Square du petit Sablon au jardin de la Maison d'Érasme, cette visite guidée vous emmènera sur les traces d'Érasme, de Luther et de leur siècle.
Réservations : 02 521 13 83

DIMANCHE 1 OCTOBRE À 14H

Nos amies les araignées

Promenade nature dans la vallée du Vogelzangbeek avec le Cercle des Guides Nature du Brabant. Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis.
Infos : 02 640 19 24

MARCHÉS/ BROCANTES ROMMEL- MARKTEN

SAMEDU 2 SEPTEMBER DE 9H À 17H

Brocante Aurore

Le Comité de Quartier Aurore

SENIORS / SENIOREN

LE LUNDI DE 12H30 À 13H30

Gym douce

Cours mixtes pour les 60 ans et plus.

Ecole P17, Rue Jakob Smits 114

Infos : 02 350 72 12

0494 18 86 90

(Les Libellules d'Age d'Or)

Ateliers pour les seniors

- MARDI À 9H30 : gymnastique douce

- MARDI 15H : yoga

- JEUDI 9H30 : aikido

Place De Linde 9

Info : 0475 28 51 16

LE MARDI DE 15H À 16H

Cours de "stimulation alzheimer" et groupe de parole

Centre intergénérationnel Wayez, chaussée de Mons 593
Infos et inscriptions : 02 523 58 06

Pour connaître les autres initiatives en faveur des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et de leurs proches, rendez-vous sur le site Alzheimer ADmis ANderlecht www.aladan.be

ELKE DINSDAG

VAN 15U TOT 16U

Stimulatieles

Alzheimer

en groepsgeprek

Intergenerationeel centrum

Wayez: Bergensesteenweg 593

Info en inschrijven:

02 523 58 06

Benieuwd naar de andere

initiatieven om personen met

Alzheimer en hun naasten te

helpen? surf dan naar de web-

site van Alzheimer Aanvaard

Anderlecht www.aladan.be

21 SEPTEMBER À 13H30

Bénévolat : des aînés dans les écoles

Vous aimez le contact avec les plus jeunes et disposez d'un peu de temps libre? Participez à l'un des projets de l'asbl

« Ages et Transmissions » dans une école bruxelloise pour raconter la vie d'autrefois (projet « mémoires pour demain »), pour aider les nouveaux arrivants ou les enfants rencontrant de grosses difficultés d'apprentissage à s'accrocher au monde scolaire (projet « coup de pouce »).

La séance d'information sur l'ensemble des projets aura lieu le 21 septembre à 13h30, rue du marteau 21 à Bruxelles.

+ infos

02 514 45 61

www.agesettransmissions.be

anneclaire@agesettransmissions.be

[sions.be](mailto:anneclaire@agesettransmissions.be)

MERCREDI 6 SEPTEMBER DE 14H À 16H

Alzheimer Café

“Comment gérer la maladie psychiatrique chez la personne âgée qui souffre de la démence?” par le Dr Huygens. Accueil et animation par Tshaly Kabeya. Animation musicale par Emma Szmidt et Jean-Pierre Venant.

Entrée gratuite et accessible

aux personnes à mobilité réduite.

Rue Démosthène, 40

Infos : 02 559 71 01

Info Alzheimer

Il existe une ligne gratuite "Info Alzheimer Anderlecht" : 0800 98 530. Des professionnels de l'équipe du centre de soins de jour « Soleil d'Automne » aident gratuitement la population anderlechtoise qui le désire en l'écoutant, en l'informant et en l'orientant vers des structures et activités existantes sur la commune et ayant trait à la démence.

Via het gratis nummer "Info Alzheimer Anderlecht" 0800 98 530 helpen professionals van dagzorgcentrum "Herfstzon" de Anderlechtse bevolking gratis verder door te luisteren, te informeren of door te verwijzen naar de structuren en activiteiten in de gemeente die rond dementie werkzaam zijn.

BOOKE Choco

ZONDAG 24 SEPTEMBER OM
10U30, 14U EN 15U30

keski.e.space met Bib-lieb

We starten het Booke Choco seizoen met een kinderdansvoorstelling over en mét boeken in de Nederlandstalige bibliotheek. Tijdens deze voorstelling stap je letterlijk in de wereld van de bibliotheek. Je ontdekt er, tussen de boeken door, een verhaal vol beweging. Een verhaal waarin een jongen een meisje ontmoet, en dat meisje hem bij de neus neemt. Waar ze, in een volgend hoofdstuk, samen de krant lezen, met 4 ogen en handen tegelijkertijd. Het is een verhaal waarin we op zoek gaan naar het einde... een einde met een hele lange snuit....

Opgelet: afspraak in de Nederlandstalige Bibliotheek Anderlecht, Sint-Guidostraat 97.

Inkom: gratis

Het aantal toeschouwers per voorstelling is beperkt, schrijf je dus tijdig in via cultuur@anderlecht.brussels of 02 558 08 92.

Vanaf 9u00 kan je deelnemen aan het Oxfam-ontbijt: € 4 / € 2 (tot 12 jaar)

organise une brocante avenue Dr Zamenhofface au n° 35.
Infos et inscriptions: 02 527 3440 (après 14h).

ZATERDAG 2 SEPTEMBER VAN 9U TOT 17U

Rommelmarkt Aurore

Wijkcomité Aurore organiseert een rommelmarkt in de Dokter Zamenhofflaan, tegenover nr. 35.

Info en inschrijvingen: 02 527 3440 (na 14u).

SAMEDI 9 SEPTEMBER DE 7H À 18H

Braderie-brocante du Triangle

Organisée dans la rue Brogniez par l'Association de commerçants du "Triangle", en collaboration avec le service des Classes moyennes - Economie - Emploi. Le groupe de musique Remork - Karkaba animera la braderie de 11h à 17h. Une kermesse sera installée sur la place entre les rue Brogniez et Grisar. Des animations pour enfants (grimage et clown ballon) y auront également lieu de 10h à 18h. Infos et réservation : 0478 815 035

ZATERDAG 9 SEPTEMBER VAN 7U TOT 18U

Braderij-rommelmarkt in de Triangelwijk

Remork - Karkaba zorgt van 11u tot 17u voor een streepje muziek en op het plein tussen de Brogniezstraat en de Grisarstraat staat een kermis. Van 10u

tot 18u is er kindersanimatie, zoals schminken en een ballonnenclown. Organisatie door de handelaarsvereniging "Triangle" en met de steun van de dienst Middenstand-Economie-Tewerkstelling. Info en reservatie: 0478 815 035

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE DE 8H À 19H

Braderie-brocante de Scheut

L'Association des commerçants de Scheut, en collaboration avec le service des Classes moyennes - Economie - Emploi vous propose une grande fête pour toute la famille. Au programme : braderie-brocante chaussée de Ninove (entre les numéros 355-479 et 368-534), l'orchestre Octopus Live Band au coin de la rue de la Ninove et de la rue de la Laiterie, des animations pour enfants rue Achille Jonas. La chaussée de Ninove sera coupée à toute circulation pendant la braderie et les bus De Lijn dévieront leurs lignes entre 7h et 20h. Infos et réservation : 0478 815 035

ZONDAG 17 SEPTEMBER VAN 8U TOT 19U

Rommelmarkt-Braderij in Scheut

Handelaarsvereniging "Scheut" organiseert samen met de dienst Middenstand - Economie - Tewerkstelling een groot feest voor het hele gezin. Braderij en rommelmarkt langs de Ninoofsesteenweg tussen nr. 355-479 en 368-534. Op de hoek met de Melkerijstraat zorgt de Octopus Live Band voor muziek en in de Achille Jonasstraat is er kindersanimatie. Tijdens de braderij is de Ninoofsesteenweg verkeersvrij en de bussen van De Lijn worden van 7u tot 20u omgeleid.

Info en reservatie: 0478 815 035

SAMEDI 30 SEPTEMBRE DE 10H À 12H

Donnerie en folie

Vous avez des objets, vêtements, ou encore des plantes ou semences à donner? Venez les distribuer et réparez avec ce qui vous sera utile. Rendez-vous tous les derniers samedis du mois à l'Esplanade d'Aumale.

Infos: 0475 788 669 (Mado), 0494 89 99 45 (Myène), madoponette@proximus.be

SAMEDI 7 OCTOBRE DE 8H À 14H

Brocante des Amis de l'Ecole Pierre Lairin

70 emplacements, petite restauration et château gonflable

Prix: 10 € l'emplacement

Rue Jakob Smits, 114

info/réservation : 02 521 05 89

QUATRE MARCHÉS ONT LIEU CHAQUE SEMAINE À ANDERLECHT

Place de la Roue:

mercredi de 8h à 14h

Place de la Vaillance:

mercredi de 11h à 19h

Place de la Résistance:

samedi de 8h à 14h

Abattoirs:

vendredi, samedi et dimanche

de 7h à 14h

VIER WEKELIJKSE MARKTEN IN ANDERLECHT

Radplein: woensdag van 8u tot 14u

Dapperheidsplein:

woensdag van 11u tot 19u

Verzetsplein:

zaterdag van 8u tot 14u

Slachthuis:

vrijdag, zaterdag en zondag van 7u

tot 14u

DIVERS DIVERSEN

MERCREDI 6 SEPTEMBRE DE 19H À 21H30

Séance d'info sur le volontariat à la Croix-Rouge

Rue Docteur Huet, 79 (entrée via le parking Av. Albert De Coster)

Inscription obligatoire: volontariat.brussels@croix-rouge.be

JEUDI 28 SEPTEMBRE À 19H

Conseil communal

Séance publique

Place du conseil, 1 - 02 558 09 68

assemblees@anderlecht.brussels

DONDERDAG 28 SEPTEMBER OM 19U

Gemeenteraad

Openbare zitting

Raadsplein 1 - 02 558 09 68

vergadering@anderlecht.brussels

DINSDAG 5 SEPTEMBER OM 14U

MATINEE & STAMINEE FILM:

KING OF THE BELGIANS

Komedie over een verscheurd België, Balkan en Europa

De koning van België leeft een ingedommeld bestaan. Als hij op staatsbezoek is in Turkije leert hij dat Wallonië zich onafhankelijk heeft verklaard. Hij moet snel terug naar België om zijn koninkrijk te redden. Al het vliegverkeer en telecommunicatie ligt plat tussen de koning reist met zijn gevolg en een cineast over de Balkan terug naar België.

Met: Peter Van Den Begin, Lucie Debay, Titus De Voogdt, Bruno Georis.

Regie: Peter Brosens en Jessica Hope Woodworth

Opgelet: afspraak in de Moliërezaal: d'Aumalestraat 2

Inkom: gratis

Verplicht reserveren via cultuur@anderlecht.brussels of 02 558 08 92



VENDREDI

15 ET 22 SEPTEMBRE

17H>22H

Apérol'echt Mundo

LES APÉROS

CITOYENS

ANDERLECHTOIS

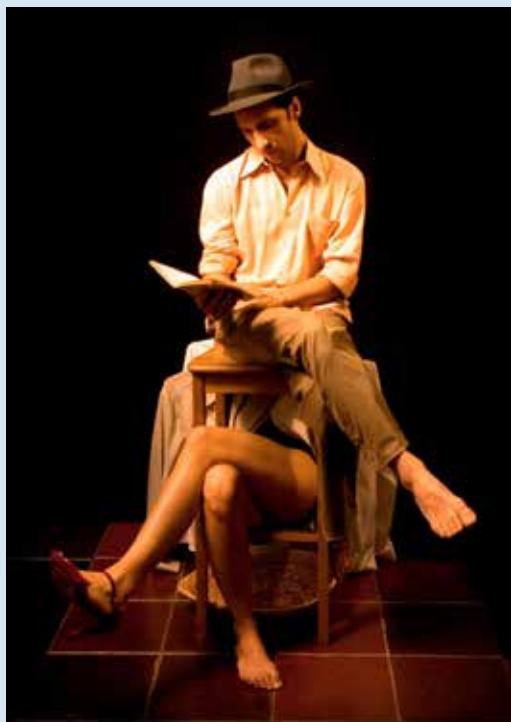
Apérol'echt Mundo est le nouvel apéro citoyen des Anderlechtois(es). Appelé à bouger au sein de la commune, l'événement vous donne nouveau rendez-vous le 15 septembre au parc Astrid et le 22 septembre au parc Rauter. Ouvert à tout public, Apérol'echt Mundo est centré sur l'écologie et le respect de l'espace public tout en proposant des activités culturelles, musicales, récréatives pour les enfants, etc. Concrètement, l'apéro se déroule le vendredi de 17h à 22h. Vous y pourrez boire et manger à prix démocratique, mais aussi participer aux activités et aux sensibilisations qui vous seront proposées.

OP VRIJDAG 15 EN 22
SEPTEMBER - 17U>22U

Apérol'echt Mundo

HET ANDERLECHTS STAD-SAPERITIEF

Apérol'echt Mundo is een nieuw stadsaperitief in Anderlecht. Ga gerust eens uit in onze gemeente en kom op 15 september naar het Astridpark. Op 22 september verwachten we u dan weer in het Rauterpark. Iedereen is welkom en bovendien heeft Apérol'echt Mundo ook een ecologische toets. Er wordt respect getoond voor de openbare ruimte door er, onder andere, culturele activiteiten, muziek en activiteiten voor kinderen aan te bieden. Afspraak op vrijdag van 17u tot 22u. U kunt er iets drinken aan democratische prijzen en deelnemen aan activiteiten en sensibilisering.



RENTRÉE CULTURELLE D'ESCALE DU NORD

La saison culturelle 2017-2018 d'Escale du Nord promet d'être riche et variée. Concerts, théâtre, expositions, cinéma, spectacles pour enfants et workshops devraient ravir tous les goûts et combler toutes les générations. Retrouvez la programmation en détail chaque mois, dans nos pages Agenda.

Joséphina

Le lancement officiel de la saison sera donné le vendredi 29 septembre à l'occasion de la Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles avec un spectacle de théâtre gestuel poétique et renversant (voir agenda p. 21).

Alive

Le 10 novembre, découvrez « Alive », un drôle de western pa-

rodique et initiatique. Sur scène, on retrouve tous les archétypes du genre : le saloon, le désert et le campement indien, des duels, des frissons et des chansons. Alive, c'est aussi une réflexion humoristique sur les rapports entre le réel et l'imaginaire, une comédie déjantée et une sacrée expérience théâtrale!

02 528 85 00 ou page facebook "Escale du nord"

« Animagora » sur la place de la Vaillance

Jusqu'à fin novembre, la place de la Vaillance et les alentours de la station de métro Saint-Guidon se transforment en zone piétonne. Il s'agit d'une phase test d'une zone apaisée qui permettra de mettre en lumière les atouts du centre historique. A cette occasion, le centre culturel Escale du Nord en collaboration avec le service de la culture néerlandophone ont mis sur pied une série de spectacles et activités d'arts de la rue. A découvrir du 6 septembre au 29 novembre sur la place de la Vaillance et à Cours Saint-Guidon. Citons notamment la Troupe du Marché et la fanfare brésilienne Batuqueria (6/9 à 13h30), le chanteur Livio Hans de The Voice Belgique (27/9 à 12h30), les circassiens des Pieds dans l'Plat (7/10 à 11h), la fanfare Les Taupes qui boivent du lait (25/11 à 11h30) et Mademoiselle Joséphine (29/11 à 12h30).

Animagora op het Dapperheidsplein

Tot eind november wordt het Dapperheidsplein en de omgeving van metrostation Sint-Guido omgevormd tot een voetgangerszone. Het gaat om een fase van het rustpuntproject, dat dient om de troeven van het historische centrum beter in de kijker te zetten. Voor de gelegenheid zorgt cultureel centrum Escale du Nord, samen met de Nederlandstalige Cultuurdienst, van 6 september tot 29 november voor een reeks vertoningen en activiteiten rond straatkunsten op het Dapperheidsplein en het Sint-Guidocorso. Wat mag u verwachten? Onder andere de "Troupe du Marché" en de Braziliaanse fanfare Batuqueria (6/9 om 13u30), zanger Livio Hans van The Voice (27/9 om 12u30), "les circassiens des Pieds dans l'Plat" (7/10 om 11u), fanfare "Les Taupes qui boivent du lait" (25/11 om 11u30) en "Mademoiselle Joséphine" (29/11 om 12u30).



Évasion / Ontspanning



JOURNÉES DU PATRIMOINE

La nouvelle saison touristique débute avec les Journées du Patrimoine sur le thème de «La nature en ville».

Le bassin de batelage, un couloir écologique

Le 17 septembre, des promenades guidées sont organisées autour du bassin de Biestebroek, bien connu

des usagers qui empruntent ses quais verdoyants et des bateleurs qui ont élu domicile sur ses eaux calmes. Cette balade nature vous permettra de découvrir les

richesses de la flore et de la faune, d'observer diverses espèces, tant terrestres qu'aquatiques, et peut-être aussi de vous étonner que ce tronçon élargi du canal puisse offrir un cadre si propice à la vie sauvage..

Rendez-vous le dimanche 17 septembre à 14h et 16h (NL à 14h) au Quai de Biestebroek 110, en contrebas du pont situé au bout de l'avenue Frans Van Kalken. Entrée gratuite mais réservation obligatoire : 02 526 83 51 (entre 9h et 15h) - monuments@anderlecht.brussels

Plus d'infos et brochure à télécharger sur le site : journéesdupatrimoine.brussels

Le jardin de la Maison d'Erasme et le Béguinage

Toujours dans le cadre des Journées du Patrimoine dédiées à la nature en ville, des visites guidées du jardin de la Maison d'Erasme et du Béguinage seront proposées les samedi 16 et dimanche 17 septembre.

- Visite guidée des jardins (rue du chapitre 31) : à 13h et 15h
- Visite guidée du Béguinage d'Anderlecht (rue du Chapelain 8) : à 14h et 16h



OPEN MONUMENTENDAGEN

Het nieuwe toeristische seizoen start met de Open Monumentendagen rond het thema "Natuur in de stad".

Het Schippersdok, een ecologische doorgang

Kom op 17 september naar de geleide wandelingen in het Biesbroekdok, dat met zijn groene

kaaien geliefd is bij heel wat mensen en vooral bij de bewoners van woonboten. Ontdek de rijke fauna en flora en bewonder de dieren die op het land en in het water leven. Misschien ben je wel verrast dat er in dit verbrede deel van het kanaal heel wat leven schuilt.

Afspraak op zondag 17 september om 14u aan de Biestebroekkaai 110, onderaan de brug aan het uit-

einde van de Frans Van Kalkenlaan. Gratis toegang maar reservatie verplicht. 02 526 83 51 (tussen 9u en 15u) - monuments@anderlecht.brussels

De tuin van het Erasmushuis en het Begijnhof

De rondleidingen in de tuin van het Erasmushuis en het Begijnhof op zaterdag 16 en zondag 17 september sluiten nauw aan bij het thema

"Natuur in de stad" van de Open Monumentendagen.

- Bezoek aan de tuinen: om 14u - Kapittelstraat 31.
- Rondleiding in het Begijnhof: om 15u - Kapelaanstraat 8.



BE-Alert vous informe en situation d'urgence

Un grave incendie, une inondation ou une panne de courant? Nous aimerions pouvoir vous avertir en cas de situation d'urgence dans notre commune. C'est la raison pour laquelle notre commune dispose à présent de BE-Alert, un système qui vous informe immédiatement d'une situation d'urgence via SMS, email ou téléphone.

BE-Alert est un système développé au niveau national et permettant au bourgmestre, gouverneur ou Ministre de l'Intérieur d'envoyer un message à tous ceux qui seraient impactés par la situation d'urgence. Tous les habitants peuvent ainsi obtenir rapidement les recommandations nécessaires, ex. fermer portes

et fenêtres en cas d'incendie. Des informations officielles, correctes, directement de la source. Le message BE-Alert peut être transmis via un sms, un message oral via une ligne de téléphone fixe ou un email. Pour recevoir un message, il est recommandé de s'inscrire pour transmettre vos différentes coordonnées actualisées. Rendez-vous sur le site www.be-alert.be.

Il est possible d'enregistrer plusieurs adresses et numéros de téléphone. Vous pouvez ainsi être informé en cas de situation d'urgence à votre domicile, au travail ou dans votre famille.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui sur www.be-alert.be!



.bealert)))

BE-Alert waarschuwt u bij noodgevallen

Een grote brand, een overstroming of een stroomonderbreking? Bij een noodsituatie in Anderlecht, willen we u graag snel verwittigen. Daarom kan onze gemeente vanaf nu gebruik maken van BE-Alert, een nieuw systeem dat u meteen op de hoogte stelt van een noodsituatie via sms, e-mail of telefoon.

BE-Alert is een alarmerings-systeem waarmee een burgemeester, gouverneur of de minister van Binnenlandse Zaken een bericht kan uitsturen naar iedereen waarop de noodsituatie impact heeft. Zo kunnen inwoners snel de nodige aanbevelingen

krijgen, bv. ramen en deuren te sluiten bij een brand. U kan een BE-Alertbericht ontvangen via een sms, een gesproken bericht via een vaste lijn of een e-mail. Om een bericht te ontvangen, moet u zich wel inschrijven. Surf hiervoor naar www.be-alert.be. U kan meerdere adressen of telefoonnummers registreren. Zo

blijft u steeds op de hoogte bij een noodsituatie bij u thuis, op het werk of bij familie.

Registreer u vandaag nog op www.be-alert.be!





12 km d'Anderlecht

Le 29 juin dernier, plus de mille coureurs ont participé à la deuxième édition des 5 et 12 km d'Anderlecht. Le beau parcours traversait le parc Astrid, le parc du Scherdemaël, le parc des Étangs, le Hall of Fame, le parc de la Pede et le stade du Sporting d'Anderlecht !

12km van Anderlecht

Op 29 juni namen niet minder dan 1000 lopers deel aan de tweede editie van de 5 en 12 km van Anderlecht! De lopers passeerden het Astridpark, het Scherdemaalpark, het Vijverpark, de Hall of Fame en het Pedepark en het stadion van Sporting Anderlecht!



Coup de jeune pour les espaces verts

Cet été, soixante-cinq étudiants anderlechtois ont participé à une vaste campagne de nettoyage et d'entretien des parcs et espaces publics de la commune. Un tout grand merci à eux pour leur enthousiasme et leur dynamisme !

Jongeren houden groene ruimten schoon

Deze zomer hebben een zestigtal studenten zich ingezet voor het onderhoud en de schoonmaak van onze parken en openbare ruimten. Wij willen hen dan ook bedanken voor hun enthousiasme en inzet!



Été op de Koer

Il s'en est passé des choses dans la Cour de l'Académie cet été. Concerts, yoga, projections de films, ateliers pour les enfants, repas végétariens, tournois de ping-pong et de kubb, performances et plein d'autres événements. C'était « the place to be » à Anderlecht !

Zomer op de Koer

Afgelopen zomer viel er heel wat te beleven op de koer van de academie. Bezoekers konden er, onder andere, genieten van yoga, films, vegetarische maaltijden, optredens, toernooien kubb en petanque en workshops voor kinderen. De Koer was dan ook de place to be in Anderlecht!



Hé Anderlecht, t'as prévu quoi demain ?

Hé Anderlecht, wat doe je morgen?

Venez vous promener
dans l'Anderlecht
de Demain.

Vos quartiers changent,
les paysages évoluent,
votre commune
prépare son futur...

Rendez-vous dans
les bâtiments COOP
pour cette expo événement !
Ouvert mercredi, jeudi,
vendredi, samedi, dimanche
de 10h00 à 17h00

Wandel doorheen
het Anderlecht
van Morgen.

De wijken veranderen,
landschappen evolueren,
uw gemeente bereidt
de toekomst voor...

Kom naar COOP en ontdek
dit expo-evenement!
Open op woensdag,
donderdag, vrijdag,
zaterdag en zondag
van 10u tot 17u

concerts / concerten

workshops

conférences / lezingen

balades urbaines / stadswandelingen

animations / animatie

capsule temporelle / tijdcapsule

EXPO

« ANDERLECHT DEMAIN / MORGEN »

30 SEPT > 30 NOV 2017

COOP

Quai F. Demetskaai, 23 – 1070 Anderlecht
Metro 5 Jacques Brel / 2&6 Delacroix

WWW.ANDERLECHTDEMAIN.BE / WWW.ANDERLECHTMORGEN.BE

📍 📱 Suivez-nous - Volg ons @anderlechtdemainmorgen

